

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

от 2231 км (шлюз КАХЛЕТ) до 2060 км (шлюз ИБС-ПЕРЗЕНБЕЙН)

Масштаб 1:10 000

CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

du km 2231 (écluse KACHLET) au km 2060 (écluse IBBS-PERSENBEUG)

Échelle 1:10 000

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST

1966

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА РЕКИ ДУНАЙ

от 2231 км (шлюз КАХЛЕТ) до 2060 км (шлюз ИБС-ПЕРЗЕНБЕЙГ)

Масштаб 1:10 000

CARTE DE PILOTAGE DU DANUBE

du km 2231 (écluse KACHLET) au km 2060 (écluse YBBS-PERSENBEUG)

Échelle 1:10000

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
БУДАПЕШТ

COMMISSION DU DANUBE
BUDAPEST

1966

ВВЕДЕНИЕ

Лотманская карта реки Дунай от 2231 км (шлюз Кахлет) до 2060 км (шлюз Ибс—Перзенбейг) издаётся Дунайской Комиссией в масштабе 1 : 10 000 по материалам, полученным от компетентных органов Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии.

Счёт километров по реке ведется снизу вверх от порта Сулина.

Указанные на карте глубины в метрах приведены к низкому судоходному и регуляционному уровню воды (НСРУ), значение которого по водомерным постам дано в сантиметрах в таблице характерных данных водомерных постов по участкам, в графе 4.

Глубины выше 2,5 м при НСРУ обозначены темноголубым цветом, кроме участка от шлюза Кахлет до шлюза Йохенштейн, где темноголубой цвет обозначает глубины выше 2,7 м.

Глубины ниже 2,5 м при НСРУ обозначены голубым цветом, кроме участка от шлюза Кахлет до шлюза Йохенштейн, где голубой цвет обозначает глубины ниже 2,7 м.

Нулевая изобата при НСРУ выражена границей между светлоголубым и голубым цветами.

Уклон водной поверхности в промилях (‰) по участкам отнесен к НСРУ. Средние скорости течения в км/час по участкам отнесены к НСРУ и высокому судоходному уровню воды (ВСУ).

Высоты судоходных пролетов мостов и линий воздушных перекидок даны в метрах при ВСУ, значение которого по водомерным постам указано в таблице характерных данных водомерных постов по участкам, в графе 5.

Географические названия на территориях Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии даны в немецкой транскрипции, при этом под каждым названием даётся русская транскрипция.

Положение фарватера и навигационной путевой обстановки нанесено по состоянию на 1965 год.

В приложении к карте помещены выноски наиболее характерных и труднопроходимых перекатов, узкостей и т. п. в масштабе 1 : 5000, на которых судоводители могут наносить исправления в соответствии с изменением уровня воды.

INTRODUCTION

La carte de pilotage du Danube du km 2231 (écluse Kachlet) au km 2060 (écluse Ybbs-Persenbeug) est publiée par la Commission du Danube à l'échelle de 1 : 10 000 sur la base de la documentation reçue des autorités compétentes de la République d'Autriche et de la République Fédérale d'Allemagne.

Les kilomètres sont comptés de l'aval vers l'amont, à partir du port de Sulina.

Les profondeurs indiquées sur la carte sont exprimées en mètres par rapport à l'étiage navigable et de régularisation (ENR), dont la valeur, par station hydrométrique, est donnée en centimètres dans la colonne 4 du tableau des données caractéristiques des stations hydrométriques, par secteurs.

Les profondeurs supérieures à 2,5 m par rapport à l'ENR sont indiquées en bleu foncé, à l'exception du secteur de l'écluse Kachlet à l'écluse Jochenstein où le bleu foncé indique des profondeurs supérieures à 2,7 m.

Les profondeurs inférieures à 2,5 m par rapport à l'ENR sont indiquées en bleu clair, à l'exception du secteur de l'écluse de Kachlet à l'écluse de Jochenstein où le bleu clair indique des profondeurs inférieures à 2,7 m.

L'isobathe du „O", rapporté à l'ENR, se situe entre le bleu clair et le bleu foncé.

La pente de surface exprimée en ‰ auprès de l'ENR est indiquée par secteur. Les vitesses moyennes du courant exprimées en km/h auprès de l'ENR et du haut niveau navigable (HNN) sont indiquées par secteur.

Les hauteurs des passes navigables des ponts et des câbles aériens sont indiquées en mètres par rapport au HNN, dont la valeur, par station hydrométrique, figure dans la colonne 5 du tableau des données caractéristiques des stations hydrométriques par secteurs.

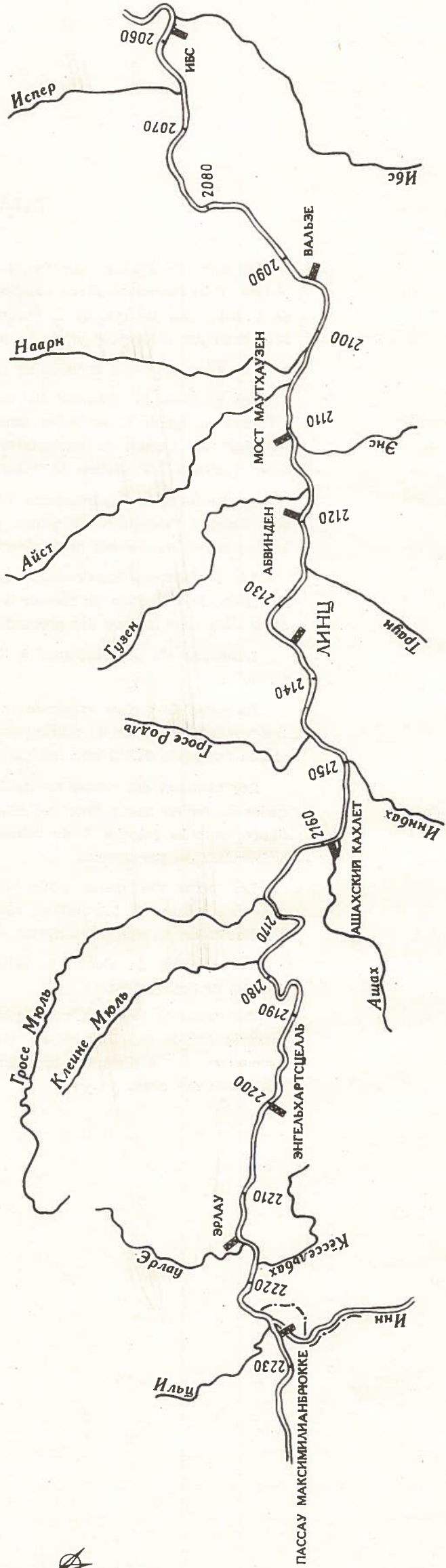
Les noms des points géographiques sur les territoires de la République d'Autriche et de la République Fédérale d'Allemagne sont donnés dans l'orthographe allemande, leur transcription en russe figurant sous chaque nom.

La situation du chenal et celle du balisage ont été indiquées d'après les données de l'année 1965.

Les schémas des seuils les plus caractéristiques et les plus difficiles, des passages étroits, etc. figurent en annexe à la carte, à l'échelle de 1 : 5000, pour permettre aux bateliers d'y apporter les corrections suscitées par la modification du niveau des eaux.

ХАРАКТЕРНЫЕ ДАННЫЕ ВОДОМЕРНЫХ ПОСТОВ ПО УЧАСТКАМ

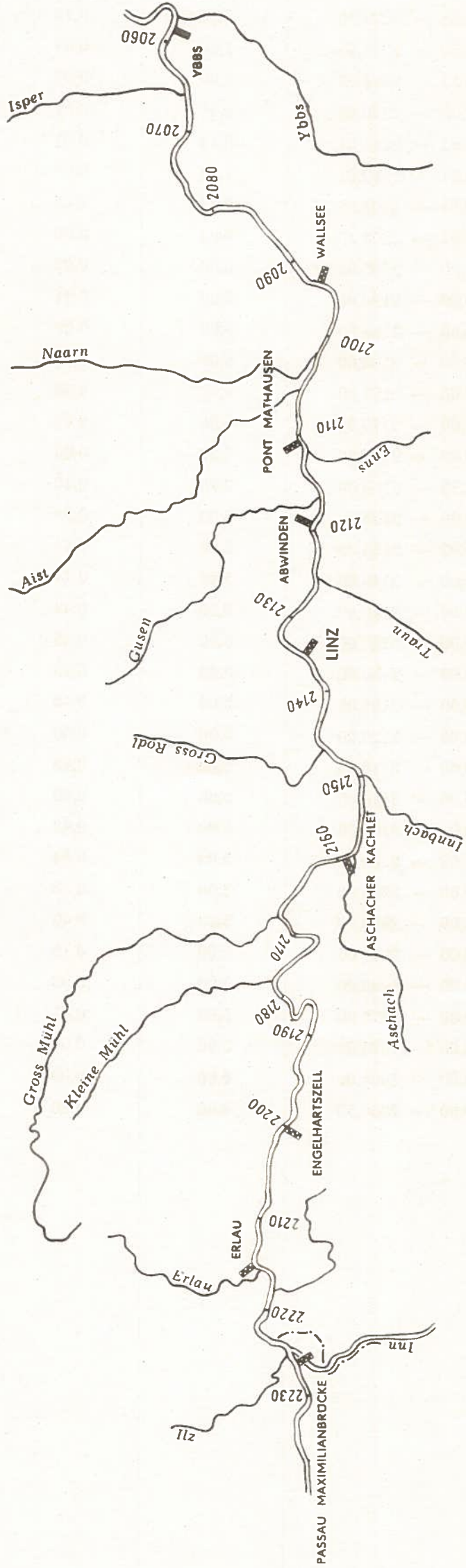
Наименование водомерного поста	Расстояние от Сулины	Абсолютная отметка "О" водомерного поста над уровнем		Отметка низкого судоходного и регуляционного уровня воды над "О" водомерного поста	Отметка высокого судоходного уровня воды над "О" водомерного поста	Примечания
		Северного моря				
		в м	в м			
в км				в см	в см	
Пассау Максимилианбрюкке	2226,70	286,48		+ 406	+ 728	
Эрлау	2214,51	282,68		+ 735	+ 810	
Энгельхартцелль	2200,66		276,99	+ 118	+ 566	
Ашахский Кахлет	2158,74		260,67	+ 82	+ 348	
Линц	2135,17		247,74	+ 117	+ 567	
Абвинден	2119,94		240,35	+ 115	+ 606	
Мост Маутхаузен	2111,02		235,98	+ 113	+ 622	
Вальзе	2093,55		226,93	+ 146	+ 619	
Нисс	2058,79		212,22	+ 210	+ 621	



M = 1 : 500 000

DONNÉES CARACTÉRISTIQUES DES STATIONS HYDROMÉTRIQUES, PAR SECTEURS

Dénomination de la station hydrométrique	Distance de Sulina	Cote du „O” absolu de la station hydrométrique au-dessus du niveau de la		Cote de l'étiage navigable et de régularisation au-dessus du „O” de la station hydrométrique	Cote du haut-niveau navigable au-dessus du „O” de la station hydrométrique	Remarques
		Mer du Nord	Mer Adriatique			
en km		en m	en m	en cm	en cm	
Passau Maximilianbrücke	2226,70	286,48		+ 406	+ 728	
Erlau	2214,51	282,68		+ 735	+ 810	
Engelhartszell	2200,66		276,99	+ 118	+ 566	
Aschacher Kachlet	2158,74		260,67	+ 82	+ 348	
Linz	2135,17		247,74	+ 117	+ 567	
Abwinden	2119,94		240,35	+ 115	+ 606	
Pont Mauthausen	2111,02		235,98	+ 113	+ 622	
Wallsee	2093,55		226,93	+ 146	+ 619	
Ybbs	2058,79		212,22	+ 210	+ 621	



Échelle = 1:500 000

ТАБЛИЦА УКЛОНОВ ВОДНОЙ ПОВЕРХНОСТИ И СКОРОСТЕЙ ТЕЧЕНИЯ ПО УЧАСТКАМ

Границы участков	Длина участков	Уклон водной поверхности		Скорость течения по оси фарватера		Примечания
		При низком судоходном и регуляционном уровне воды	При высоком судоходном уровне воды	При низком судоходном и регуляционном уровне воды	При высоком судоходном уровне воды	
км	в км	в ‰	в ‰	в км/час	в км/час	
2230,28 — 2226,70	3,58	0,10	0,20	2,8	7,7	
2226,70 — 2225,25	1,45	0,08	0,18	2,6	7,2	
2225,25 — 2223,05	2,20	0,07	0,36	3,5	10,1	
2223,05 — 2220,64	2,41	0,07	0,31	2,6	8,5	
2220,64 — 2214,51	6,13	0,01	0,19	1,8	7,2	
2214,51 — 2212,81	1,70	0,07	0,13	1,2	5,9	
2212,81 — 2208,97	3,84	0,00	0,09	1,2	5,8	
2208,97 — 2203,33	5,04	0,00	0,04	0,9	4,7	
2200,00 — 2195,00	5,00	0,02	0,23	2,2	8,0	
2195,00 — 2190,00	5,00	0,01	0,15	1,8	8,3	
2190,00 — 2185,00	5,00	0,00	0,09	1,5	6,1	
2185,00 — 2180,00	5,00	0,10	0,08	0,7	4,7	
2180,00 — 2175,00	5,00	0,00	0,05	0,7	4,3	
2175,00 — 2170,00	5,00	0,00	0,02	0,4	2,9	
2170,00 — 2162,70	7,30	0,00	0,03	0,4	3,5	
2162,70 — 2160,00	2,70	0,40	0,51	3,2	9,0	
2160,00 — 2155,00	5,00	0,83	0,65	5,0	10,0	
2155,00 — 2150,00	5,00	0,44	0,42	7,3	8,3	
2150,00 — 2145,00	5,00	0,44	0,40	5,0	8,3	
2145,00 — 2140,00	5,00	0,44	0,43	4,3	8,3	
2140,00 — 2135,00	5,00	0,45	0,44	5,0	9,0	
2135,00 — 2130,00	5,00	0,45	0,46	4,3	7,6	
2130,00 — 2125,00	5,00	0,48	0,48	5,7	9,3	
2125,00 — 2120,00	5,00	0,50	0,50	6,8	11,2	
2120,00 — 2115,00	5,00	0,49	0,47	5,0	10,0	
2115,00 — 2110,00	5,00	0,50	0,48	5,0	9,0	
2110,00 — 2105,00	5,00	0,48	0,53	6,1	8,6	
2105,00 — 2100,00	5,00	0,54	0,55	5,0	10,0	
2100,00 — 2095,00	5,00	0,48	0,54	9,0	10,0	
2095,00 — 2090,00	5,00	0,40	0,39	6,8	8,3	
2090,00 — 2085,00	5,00	0,15	0,32	3,2	7,5	
2085,00 — 2080,00	5,00	0,03	0,32	2,1	9,0	
2080,00 — 2075,00	5,00	0,01	0,34	1,8	9,3	
2075,00 — 2070,00	5,00	0,00	0,16	1,1	6,8	
2070,00 — 2065,00	5,00	0,00	0,03	0,7	5,4	
2065,00 — 2060,50	4,50	0,00	0,02	0,7	5,4	

TABLEAU DES PENTES DE SURFACE ET DES VITESSES DE COURANT, PAR SECTEURS

Limites du secteur	Longueur du secteur	Pente de surface		Vitesse du courant à l'axe du chenal		Remarques
		à l'étiage navigable et de régularisation	au haut-niveau navigable	à l'étiage navigable et de régularisation	au haut-niveau navigable	
km	en km	en ‰	en ‰	en km/h	en km/h	
2230,28 — 2226,70	3,58	0,10	0,20	2,8	7,7	
2226,70 — 2225,25	1,45	0,08	0,18	2,6	7,2	
2225,25 — 2223,05	2,20	0,07	0,36	3,5	10,1	
2223,05 — 2220,64	2,41	0,07	0,31	2,6	8,5	
2220,64 — 2214,51	6,13	0,01	0,19	1,8	7,2	
2214,51 — 2212,81	1,70	0,07	0,13	1,2	5,9	
2212,81 — 2208,97	3,84	0,00	0,09	1,2	5,8	
2208,97 — 2203,33	5,04	0,00	0,04	0,9	4,7	
2200,00 — 2195,00	5,00	0,02	0,23	2,2	8,0	
2195,00 — 2190,00	5,00	0,01	0,15	1,8	8,3	
2190,00 — 2185,00	5,00	0,00	0,09	1,5	6,1	
2185,00 — 2180,00	5,00	0,10	0,08	0,7	4,7	
2180,00 — 2175,00	5,00	0,00	0,05	0,7	4,3	
2175,00 — 2170,00	5,00	0,00	0,02	0,4	2,9	
2170,00 — 2162,70	7,30	0,00	0,03	0,4	3,5	
2162,70 — 2160,00	2,70	0,40	0,51	3,2	9,0	
2160,00 — 2155,00	5,00	0,83	0,65	5,0	10,0	
2155,00 — 2150,00	5,00	0,44	0,42	7,3	8,3	
2150,00 — 2145,00	5,00	0,44	0,40	5,0	8,3	
2145,00 — 2140,00	5,00	0,44	0,43	4,3	8,3	
2140,00 — 2135,00	5,00	0,45	0,44	5,0	9,0	
2135,00 — 2130,00	5,00	0,45	0,46	4,3	7,6	
2130,00 — 2125,00	5,00	0,48	0,48	5,7	9,3	
2125,00 — 2120,00	5,00	0,50	0,50	6,8	11,2	
2120,00 — 2115,00	5,00	0,49	0,47	5,0	10,0	
2115,00 — 2110,00	5,00	0,50	0,48	5,0	9,0	
2110,00 — 2105,00	5,00	0,48	0,53	6,1	8,6	
2105,00 — 2100,00	5,00	0,54	0,55	5,0	10,0	
2100,00 — 2095,00	5,00	0,48	0,54	9,0	10,0	
2095,00 — 2090,00	5,00	0,40	0,39	6,8	8,3	
2090,00 — 2085,00	5,00	0,15	0,32	3,2	7,5	
2085,00 — 2080,00	5,00	0,03	0,32	2,1	9,0	
2080,00 — 2075,00	5,00	0,01	0,34	1,8	9,3	
2075,00 — 2070,00	5,00	0,00	0,16	1,1	6,8	
2070,00 — 2065,00	5,00	0,00	0,03	0,7	5,4	
2065,00 — 2060,50	4,50	0,00	0,02	0,7	5,4	

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ SIGNES CONVENTIONNELS

Государственные границы



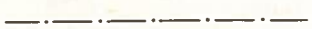
Frontière d'Etat

Границы округов



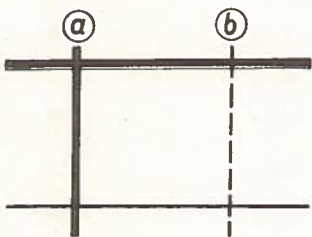
Limites de district

Границы населённых пунктов



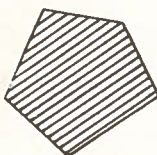
Limites de localité

Границы: а) управлений водных путей и судо-
ходства
б) компетенции органов речного
надзора



Limites: а) de l'administration des voies d'eau
et de la navigation
б) de la compétence des organes de la
surveillance fluviale

Населённые пункты



Localité

Каменоломня



Carrière

Растительность



Végétation

Железные дороги



Voie ferrée

Шосейные дороги



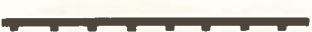
Chaussée

Защитная дамба



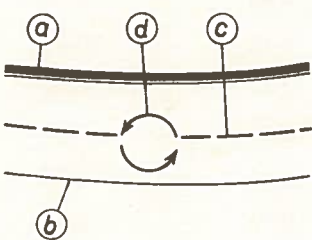
Digue de protection

Вертикальная стена



Mur vertical

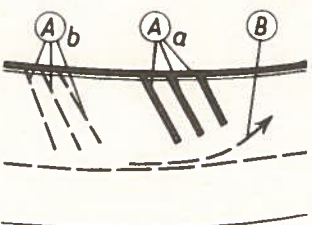
а) Укреплённый берег
б) Неукреплённый берег
с) Ось фарватера, с указанием глубины на
постоянных перекатах
д) Место поворота (направление стрелки
указывает направление поворота)



а) Berge consolidée
б) Berge non consolidée
с) Axe du chenal, avec indication de la
profondeur sur les seuils constants
д) Aire de virage (la flèche indique la
direction du virage)

А) Буны, с указанием глубины над буной .
при НСРУ:

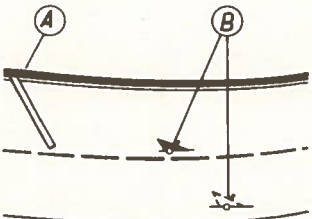
— выше Вены: а) менее 2 м
б) более 2 м
— ниже Вены а) менее 2,5 м
б) более 2,5 м



А) Epi de fond, avec indication de la
profondeur (rapportée à l'ENR) au-dessus
de l'épi:
— en amont de Vienne: а) moins de 2 m
б) plus de 2 m
— en aval de Vienne: а) moins de 2,5 m
б) plus de 2,5 m
B) Remous et direction du courant transversal

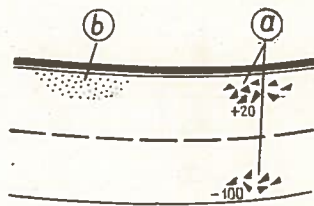
А) Надводные направляющие дамбы

В) Затонувшее судно, с указанием глубины
над судном:
когда выше Вены глубина при НСРУ над
затонувшим судном более 2 м, а ниже
Вены более 2,5 м, судно указывается
чёрным пунктиром;
когда выше Вены глубина при НСРУ над
затонувшим судном менее 2 м и ниже Вены
менее 2,5 м, затонувшее судно указывается
сплошной чертой.



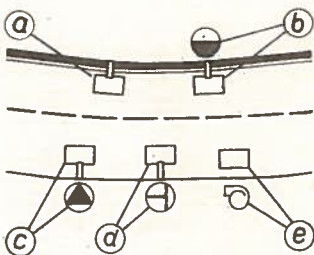
А) Digue émergente de concentration du courant
B) Bâtiment coulé, avec indication de la
profondeur sur le bâtiment:
quand la profondeur rapportée à l'ENR est en
amont de Vienne de plus de 2 m au-dessus du
bâtiment coulé, et en aval de Vienne de plus
de 2,5 m, le bâtiment est indiqué par des
traits discontinus,
quand la profondeur rapportée à l'ENR est en
amont de Vienne de moins de 2 m au-dessus
du bâtiment coulé, et en aval de Vienne de
moins de 2,5 m, le bâtiment coulé est indiqué
par un trait continu.

- a) Скалы и камни с указанием глубины в см к НСРУ
b) Отмели



- a) Rochers et roches, avec indication en cm. de la profondeur rapportée à l'ENR
b) Banc

- Пристани: a) пассажирская пристань
b) таможня
c) грузовая пристань
d) пункт набора воды
e) плавучая насосная станция



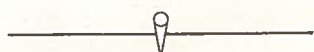
- Appontements: a) pour passagers
b) douane
c) chargement
d) prise d'eau
e) pompe flottante

Постоянный погрузочный пункт



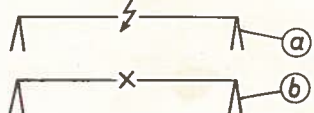
Point de chargement permanent

Кран



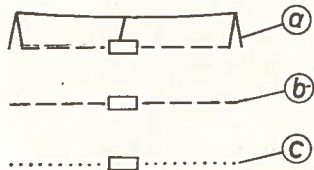
Grue

- Воздушные линии перекидок, с указанием высоты в м над высоким судоходным уровнем воды
a) высоковольтные
b) телефонные



- Сable aérien, avec indication en mètres de la hauteur au-dessus du haut niveau navigable:
a) câble à haute tension
b) câble téléphonique

- a) Паром на воздушном тросе, с указанием высоты в м над высоким судоходным уровнем воды
b) Паром на подводном тросе
c) Свободно плавающий паром



- a) Bac à câble aérien, avec indication en mètres de la hauteur au-dessus du haut niveau navigable.
b) Bac à câble sous-eau
c) Bac naviguant librement

Сигнальная станция



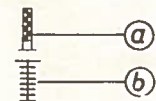
Station de signalisation

Сигнальный шлюзовой пост



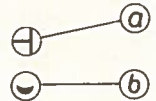
Poste de signalisation d'écluse

- a) Водомерный пост
b) Шкалы свободной высоты моста



- a) Poste hydrométrique
b) Echelle de la hauteur libre du pont

- Питьевая вода: a) водопровод
b) колодез



- Eau potable: a) conduite d'eau
b) puits

Капитан порта



Capitainerie de port

Таможня



Douane

Почта



Poste

Телеграф



Télégraphe

Санитарная служба



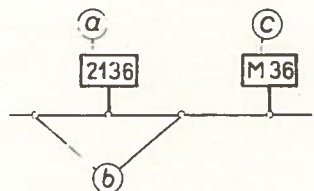
Service sanitaire

Судоремонтные предприятия



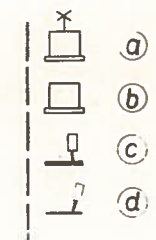
Chantier naval

- a) Километровый знак
b) Знак сотни метров
c) Знак морской мили



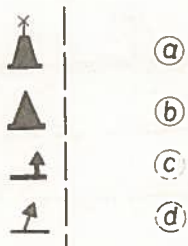
- a) Signe kilométrique
b) Signe hectométrique
c) Signé miliaire

- a) Правый светящийся бакен (буй)
b) Правый несветящийся бакен (буй)
c) Правый швемеер
d) Правая вежа



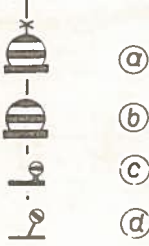
- a) Balise (bouée) lumineuse droite
b) Balise (bouée) non lumineuse droite
c) Espar droit
d) Jalon droit

- a) Левый светящийся бакен (буй)
- b) Левый несветящийся бакен (буй)
- c) Левый швемемер
- d) Левая вежа



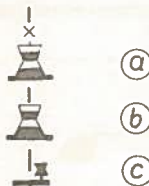
- a) Balise (bouée) lumineuse gauche
- b) Balise (bouée) non lumineuse gauche
- c) Espar gauche
- d) Jalon gauche

- a) Средний светящийся бакен (буй)
- b) Средний несветящийся бакен (буй)
- c) Средний швемемер
- d) Средняя вежа



- a) Balise (bouée) lumineuse de jonction et de bifurcation
- b) Balise (bouée) non lumineuse de jonction et de bifurcation
- c) Espar de jonction et de bifurcation
- d) Jalon de jonction et de bifurcation

- a) Осовой светящийся бакен (буй)
- b) Осовой несветящийся бакен (буй)
- c) Осовой швемемер



- a) Balise (bouée) lumineuse indiquant l'axe du chenal
- b) Balise (bouée) non lumineuse indiquant l'axe du chenal
- c) Espar indiquant l'axe du chenal

Правый береговой огонь (маяк)



Feu côtier (phare) de la rive droite

Левый береговой огонь (маяк)



Feu côtier (phare) de la rive gauche

Правый перевальный знак

- a) односторонний
- b) двухсторонний



Signal de traversée de la rive droite:

- a) simple
- b) double

Левый перевальный знак

- a) односторонний
- b) двухсторонний

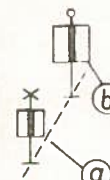


Signal de traversée de la rive gauche:

- a) simple
- b) double

Правые линейные створы

- a) передний
- b) задний

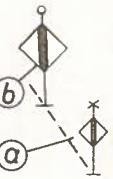


Jalon d'alignement de la rive droite:

- a) avant
- b) arrière

Левые линейные створы

- a) передний
- b) задний



Jalon d'alignement de la rive gauche:

- a) avant
- b) arrière

Средний береговой огонь (маяк) — развилка



Feu côtier (phare) de jonction et de bifurcation

Береговой огонь (маяк) — зимовник и вход в портовый бассейн



Feu côtier (phare) d'hivernage et d'accès dans un bassin portuaire

Правый береговой знак, ограждающий опасные пункты



Signal côtier balisant les points dangereux de la rive droite

Левый береговой знак, ограждающий опасные пункты



Signal côtier balisant les points dangereux de la rive gauche

Правый береговой несветящийся знак



Signal côtier non lumineux de la rive droite

Левый береговой несветящийся знак



Signal côtier non lumineux de la rive gauche

Мосты (выноска на полях карты показывает мост в положении сверху вниз по течению)



Судоходные пролеты мостов (выноска на полях карты показывает мост в положении сверху вниз по течению)

- а) свободный пролет для двухстороннего движения
- б) свободный пролет для одностороннего движения
- с) проход запрещен

Знак остановки

Знак следовать в определенном направлении

Знак подачи звукового сигнала

Знак повышенного внимания

Знак запрещения швартовки

Знак запрещения обгона а) общий
б) для караванов

Знак запрещения встречи и обгона

Знак запрещения якорной стоянки

Знак запрещения создавать волнение

Знак „получите информацию, имеются ограничения“

Знак — указатель лимитирующего надводного габарита

Знак — указатель лимитирующей ширины

Знак — указатель места швартовки

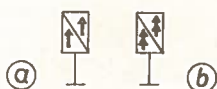
Знак — указатель места якорной стоянки

Знак поворота „рондо“

Знак — указатель места телефона

Щит — указатель глубины и ширины судового хода на перекатах

Знак — указатель конца обязательного предписания



Понт (les croquis sur les marges des cartes présentent les ponts vus de l'amont vers l'aval)

Passes navigables des ponts (les croquis sur les marges des cartes présentent les ponts vus de l'amont vers l'aval):

- a) passe navigable pour le trafic dans les deux sens;
- b) passe navigable pour le trafic à sens unique;
- c) interdiction de passer.

Arrêt

Direction déterminée

Signal sonore

Vigilance particulière

Interdiction d'amarrer

Interdiction de dépasser a) générale
b) pour les convois

Interdiction de croiser et de dépasser

Interdiction d'ancrer

Interdiction de créer des remous

„Renseignez-vous, il y a des restrictions!“

Tirant d'air limité

Largeur limitée

Aire d'amarrage

Aire d'ancrage

Aire de virage

Poste d'appel téléphonique

Panneau indicateur de la profondeur et de la largeur du chenal sur le seuil

Fin d'une prescription absolue

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СИГНАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА УЧАСТКЕ SIGNALS COMPLEMENTAIRES SUR LE SECTEUR

Предупредительный сигнал

- a) проход разрешен
- b) проход запрещен

Предписание направляться к стороне фарватера, находящейся с левого борта

Предписание направляться к стороне фарватера, находящейся с правого борта

Предписание придерживаться стороны фарватера, находящейся с левого борта

Предписание придерживаться стороны фарватера, находящейся с правого борта

Конец запрещения или предписания, действительный для плавания только в одном направлении, или конец ограничения



Signaux d'avertissement

- a) passage autorisé
- b) passage interdit

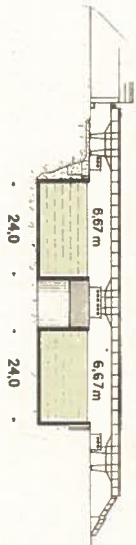
Obligation de se diriger vers le côté du chenal se trouvant à bâbord

Obligation de se diriger vers le côté du chenal se trouvant à tribord

Obligation de tenir le côté du chenal se trouvant à bâbord

Obligation de tenir le côté du chenal se trouvant à tribord

Fin d'une interdiction ou d'une obligation valable pour un seul sens de navigation, ou fin d'une restriction



KRANBRÜCKE KASCHLET (PONT-GRUE)
КРАНБРИККЕ КАСЧЕТ (КРАИОБРИЛЪИ МОСЪИ)

Maierhof
Майерхоф

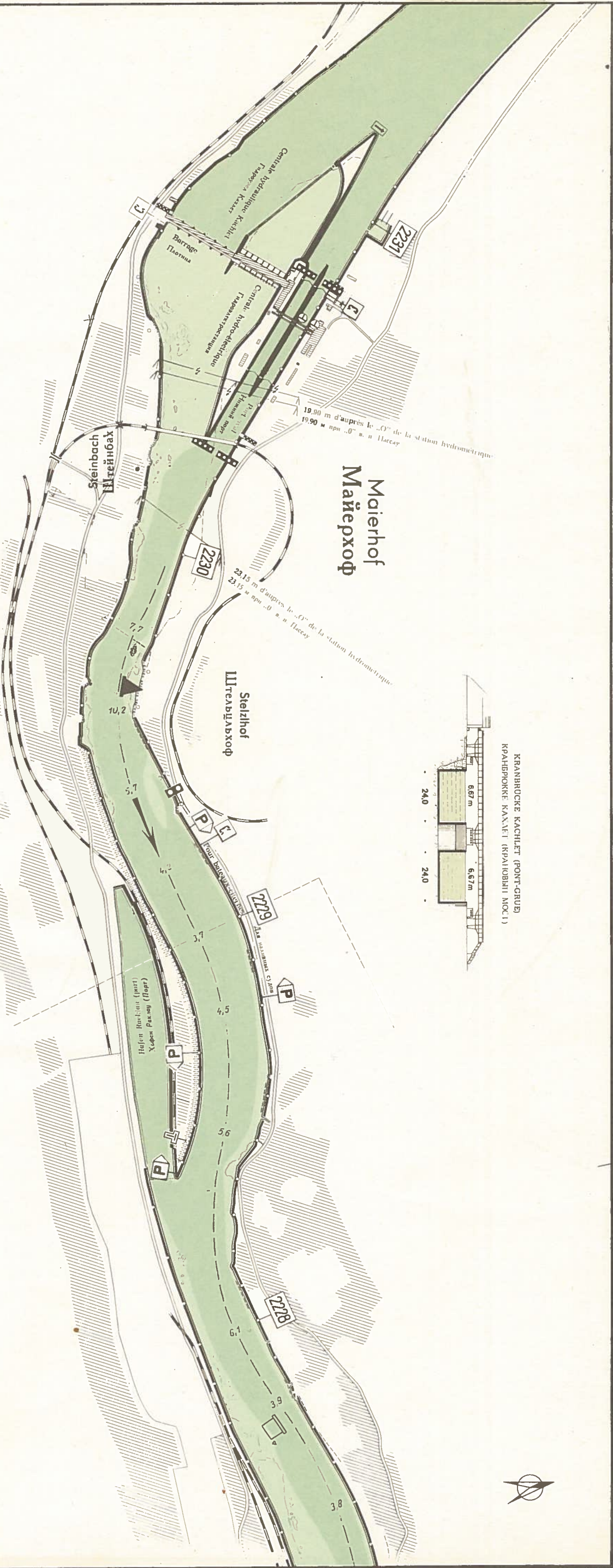
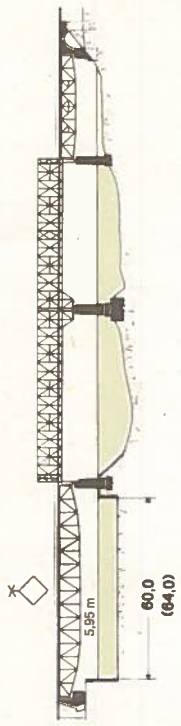
Steizhof
Штейцльхоф

Steinbach
Штейнбах

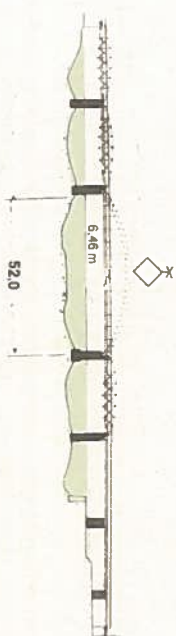
Auerbach
Ауэрбах

Stadt Passau
Город Пассай

EISENBAHNBRÜCKE STEINBACH (PONT-RAILS)
ЭЙЗЕНБАХНБРИККЕ ШТЕЙНБАХ (ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНИИ МОСЪИ)



МАКШИДАНБЕККЕ (ПУНТ-РОУТЕ)
МАКШИДАНБЕККЕ (ШОССЕЙНЫЙ МОСТ)



Région de la surveillance fluviale de Kachket
Район речной надзора Казак
Région de la surveillance fluviale de Jachkassan
Район речной надзора Ташкент

Hacklberg
Хакльберг

Eggenobol
Эггендоболь

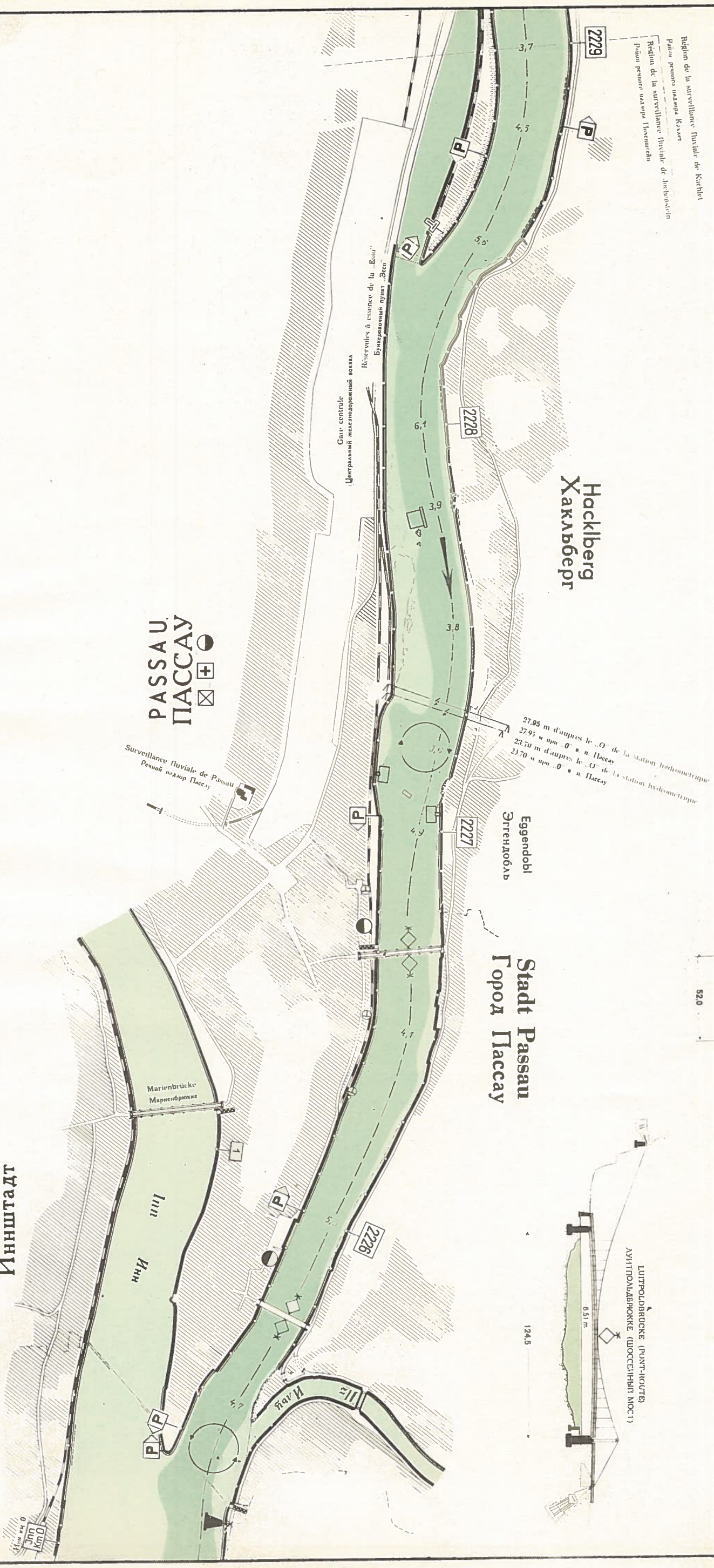
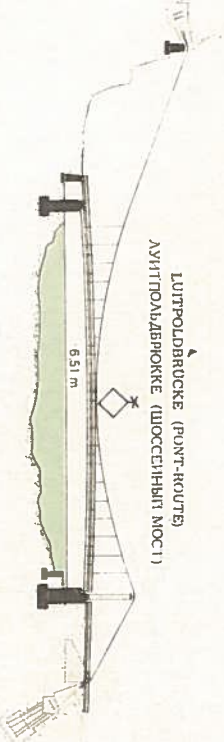
Stadt Passau
Город Пассау

PASSAU
ПАССАУ

Surveillance fluviale de Passau
Речной надзор Пассау

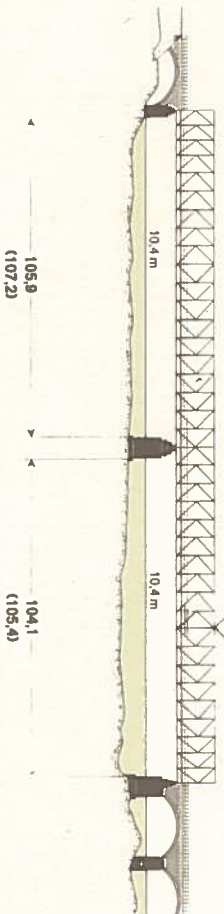
Innstadt
Иннштадт

LUTPOLDBRUCKE (PUNT-ROUTE)
ЛУТПОЛЬДБРУККЕ (ШОССЕЙНЫЙ МОСТ)



REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE
ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

EISENBÄHNISSE KRAUTELSTEIN (PONT-VAISS)
ЖЕЛЕЗНОДОРЖКЕ КРАЙТЕЛШТЕЙН (ЖЕЛЕЗНОДОРЖНИЙ МОСТ)



GRUBWEG
ГРУБВЕГ

Tankstellen Linde (Pumpen zur Wasserversorgung)
Танкостанції Лінде (Замовник для насосної станції)

REPUBLIQUE D'AUTRICHE
АВСТРИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Rosenau
Розенау

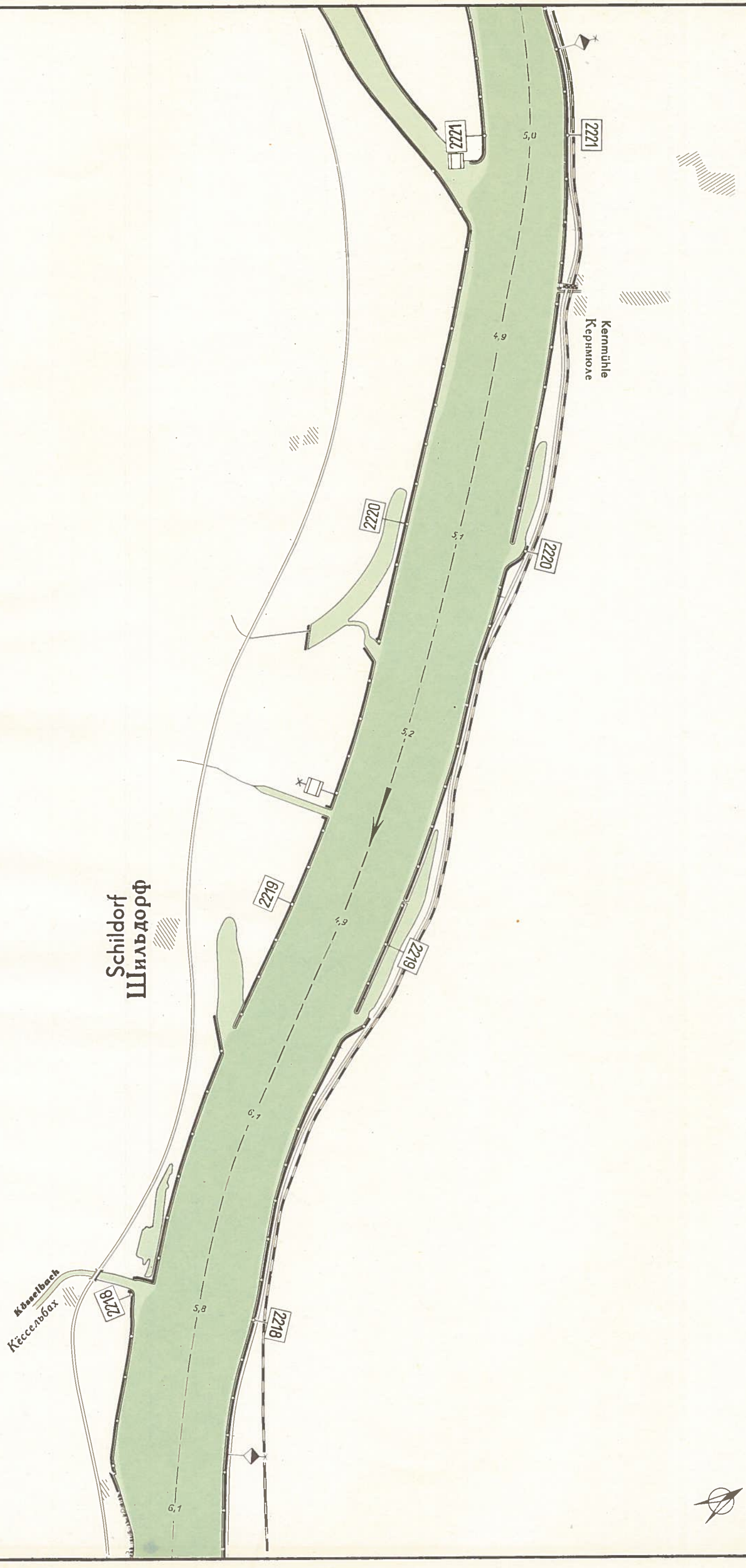
Haibach
Хайбах

Krautelsstein
Крайтельштейн

Soldatenau
Зольдатенау

Lowmühle
Левмюле





RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

Landkreis Weggscheid (Région)
Область Бершейд

Landkreis Passau (Région)
Область Пассай

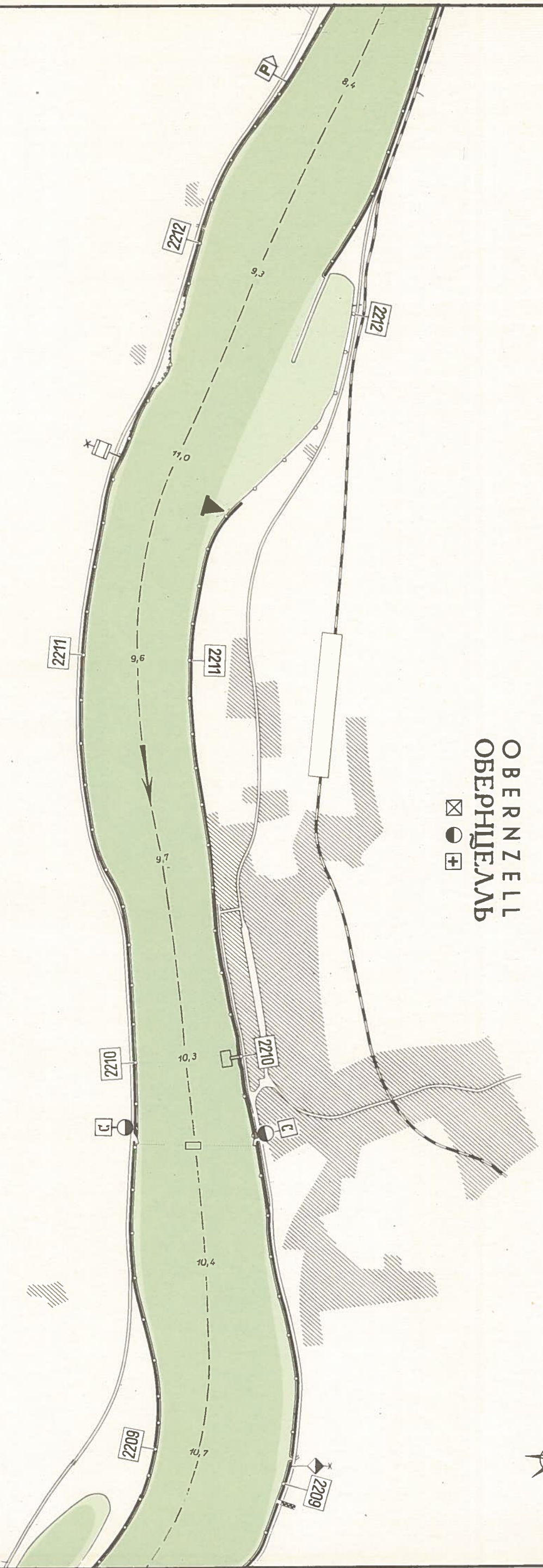
ERLAU
APRAY

Крәмпельштейн

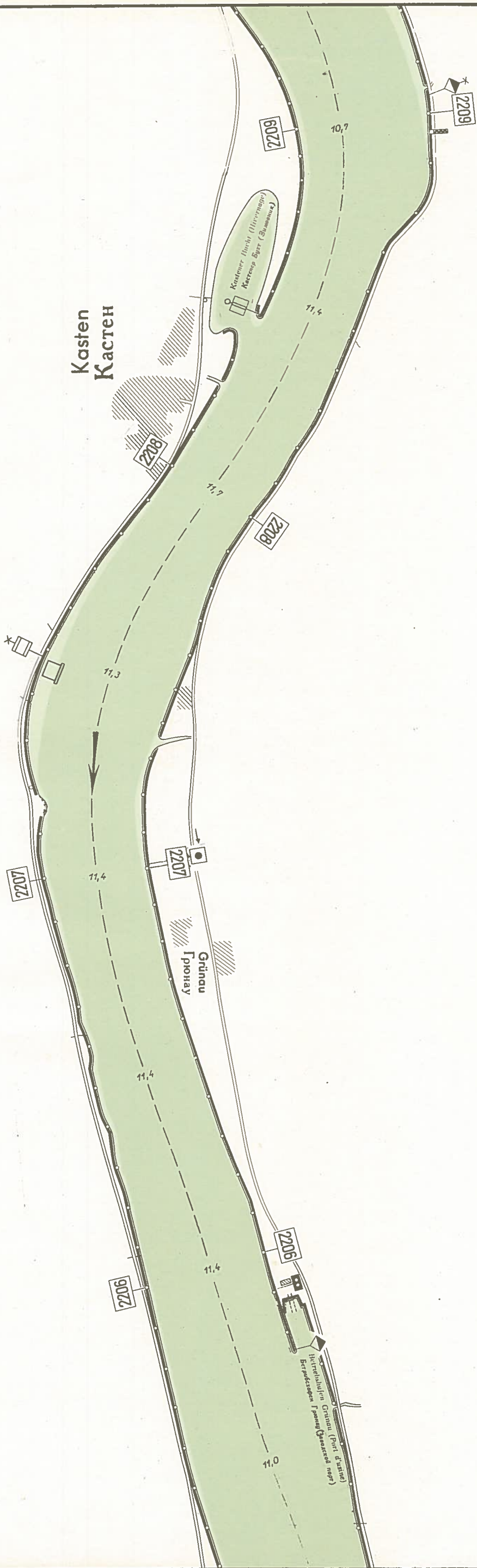
Pyrawang
Пираванг

RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE
АВСТРИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

ОБЕРНЗЕЛЛ
ОБЕРНЦЕЛАВ

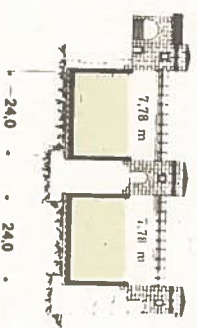


Kasten
Кастен

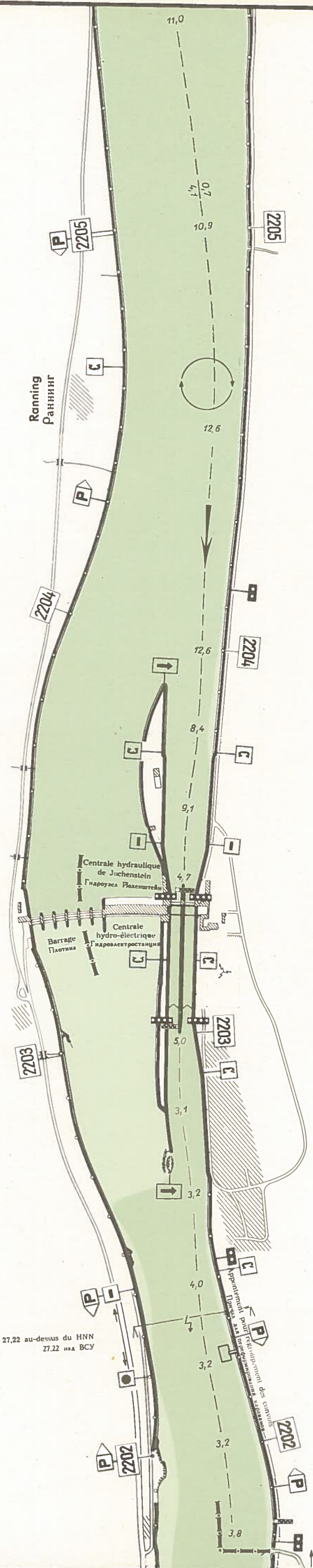


RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

KRANENBURGER JOCHENSTEIN (PONT-GRUE)
 КРАНЕНБЮРКЕ ЙОХЕНШТЕЙН (КРАНОВЫЙ МОСТ)



JOCHENSTEIN ЙОХЕНШТЕЙН

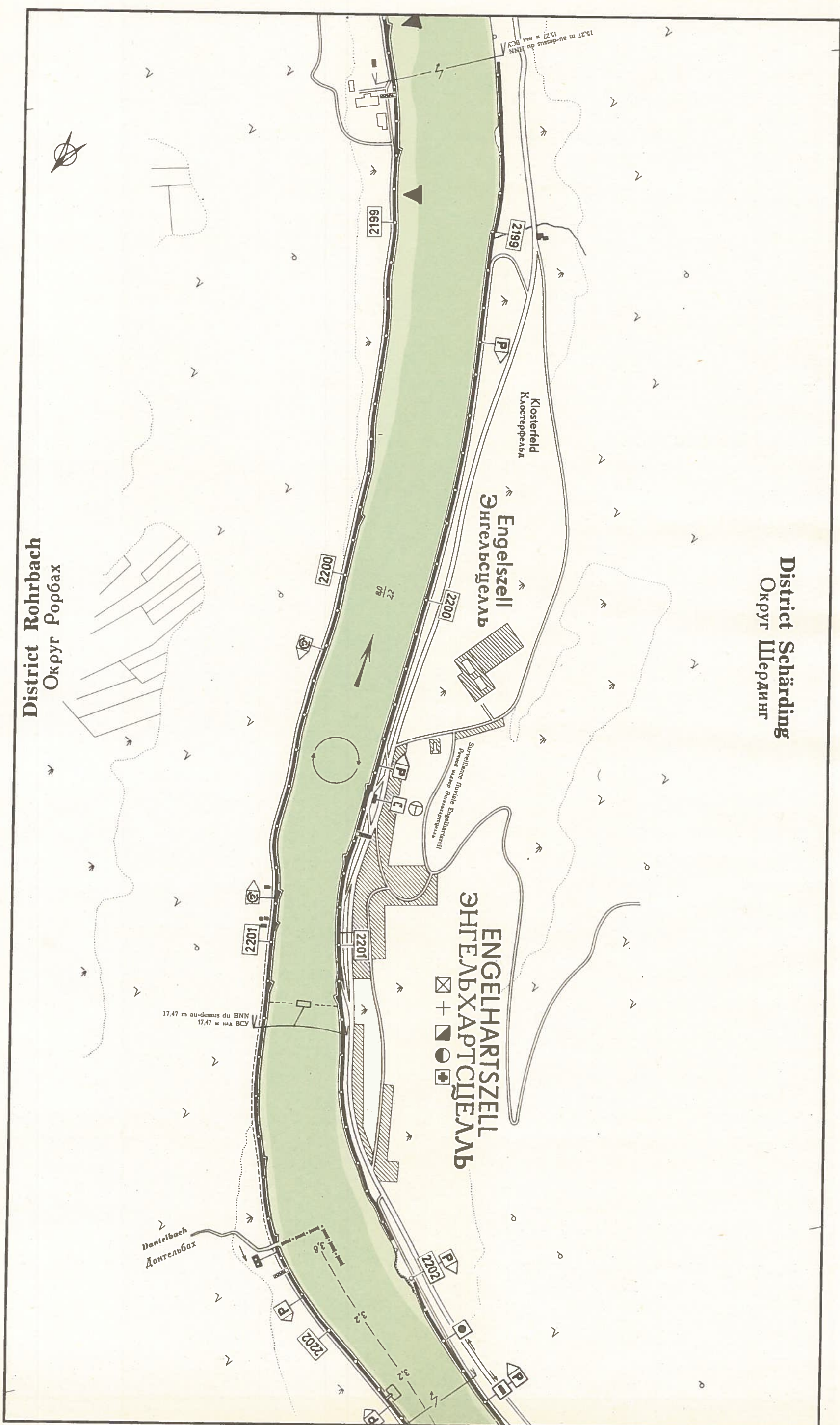


27.22 au-dessus du HNN
 27.22 над БСУ

RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE АВСТРИЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

District Schärding
Округ Шердинг

District Rohrbach
Округ Рорбах





KRAMESAU
КРАМЕСАУ

Schattental
Шаттенталь

Ranna Mühl
Ранна-Мюль

Rannabach
Раннабах

Kronschlag
Кроншлаг

Oberglan
Оберганна

15,27 m au-dessus du HNN
15,27 m над БЧУ

2198

2198

2197

2197

2196

2196

2195

2195

District Schärding
Округ Шердинг

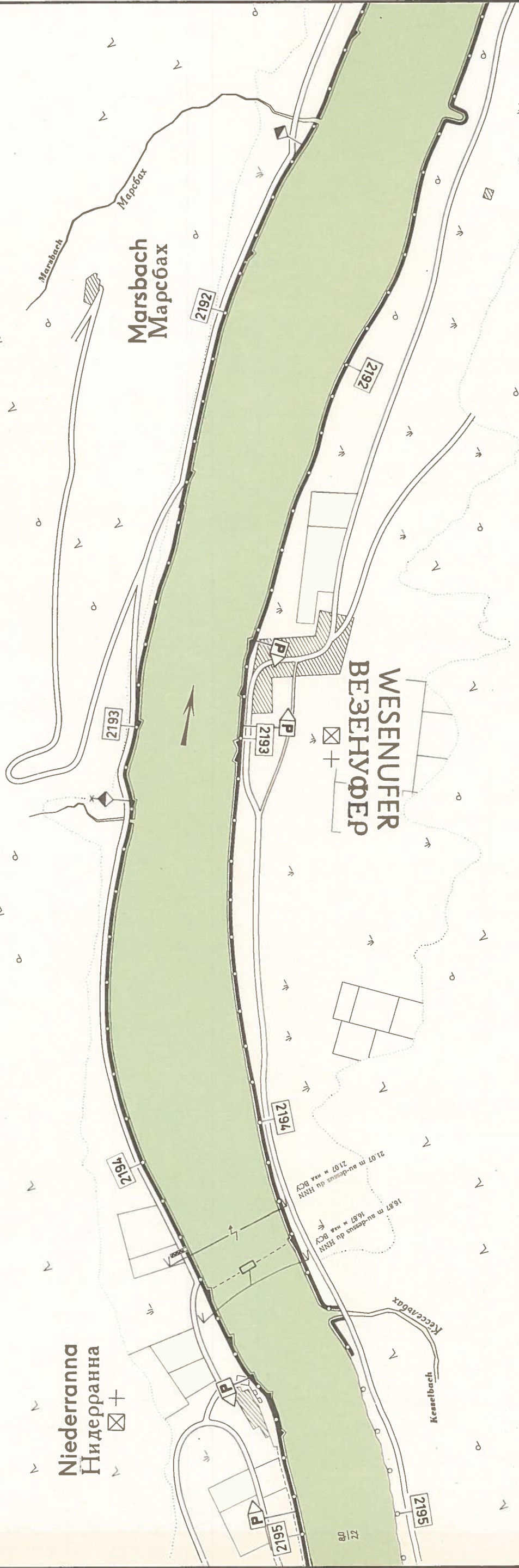
District Urfahr
Округ Урфар

Niederranna
Нидерранна

Marsbach
Марсбах

WESENUFER
ВЕЗЕНУФЕР

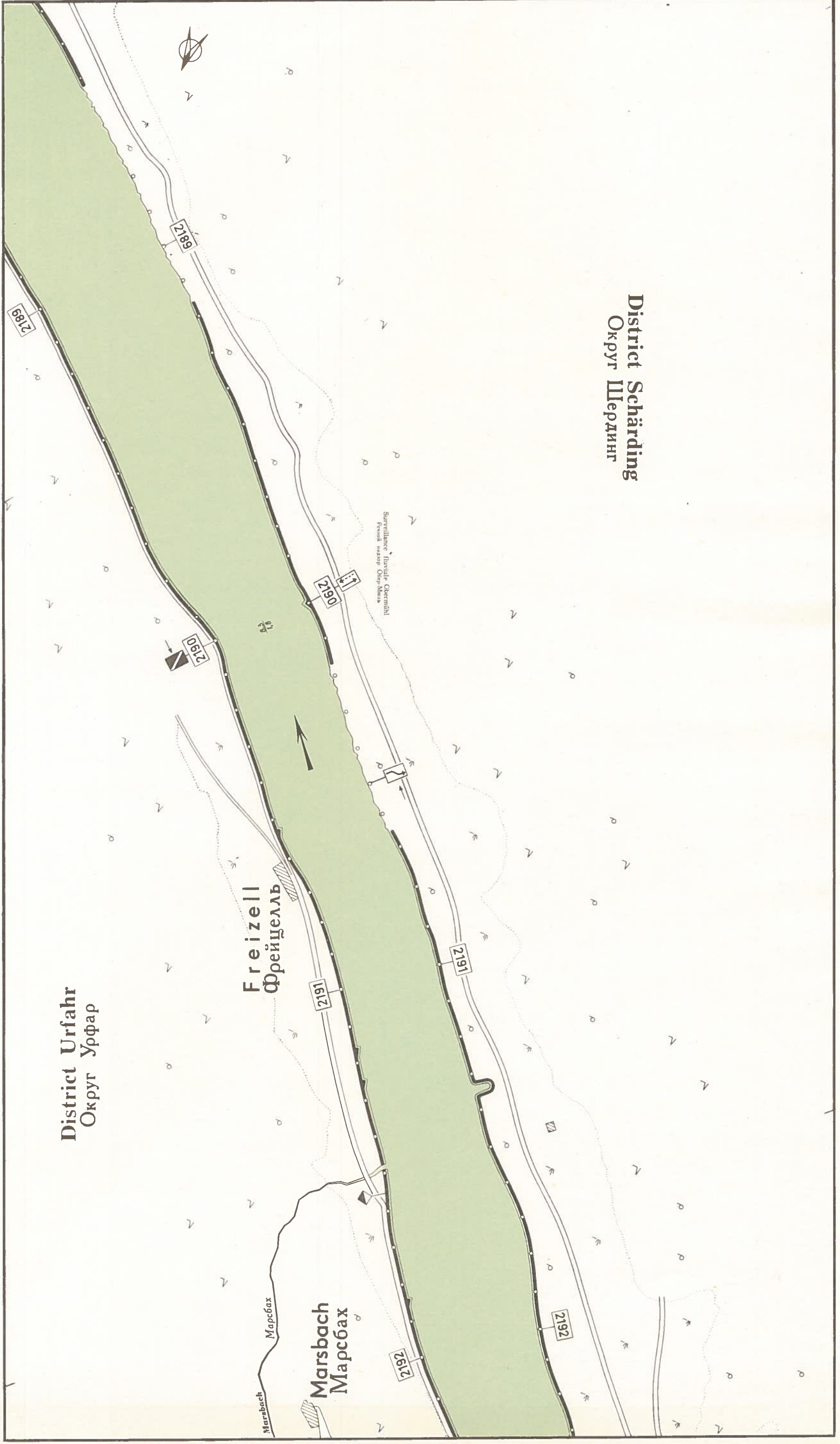
Kesselbach
Кесслбах



District Schärding
Округ Шердинг

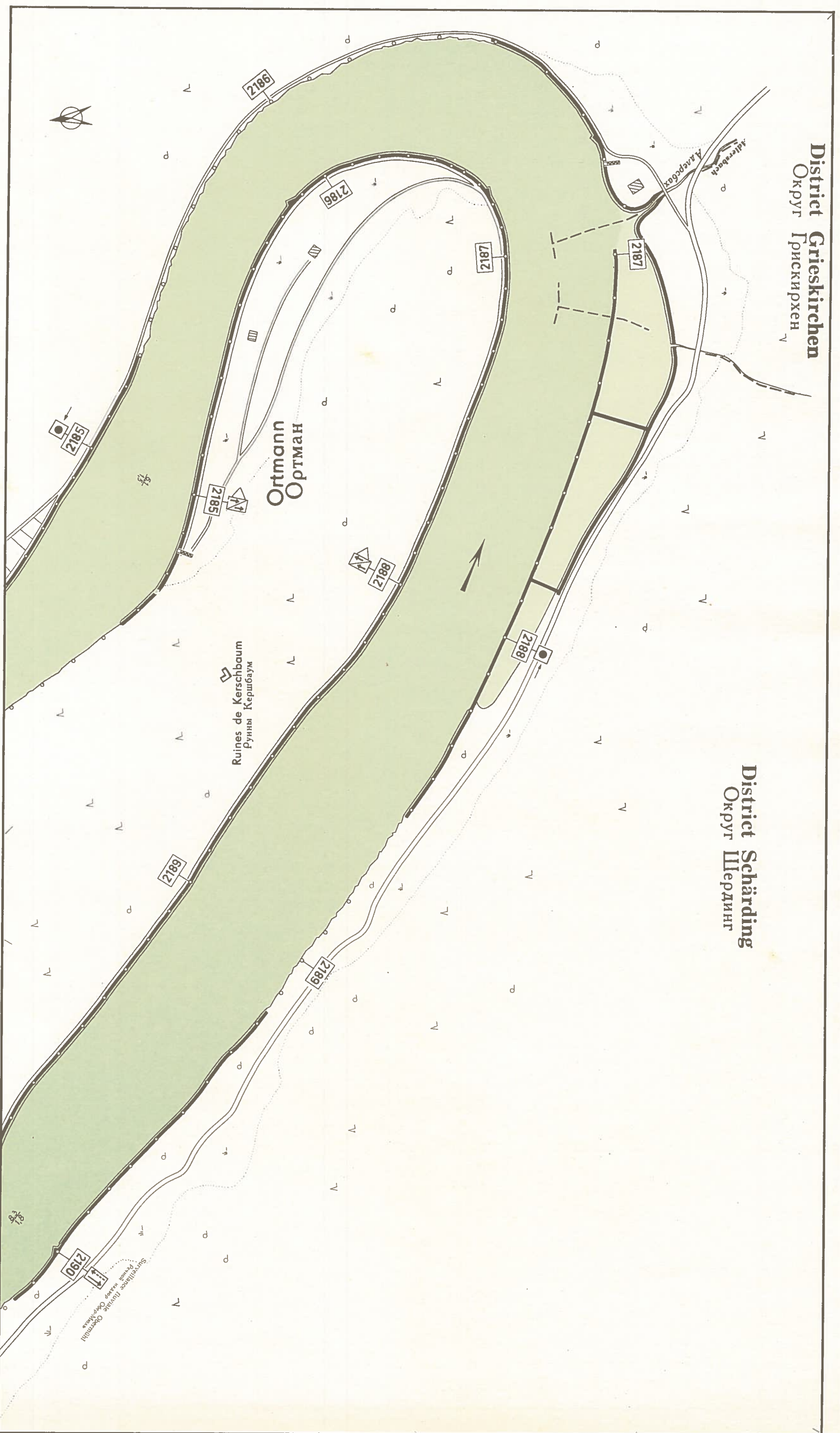
District Urfahr
Округ Урфар

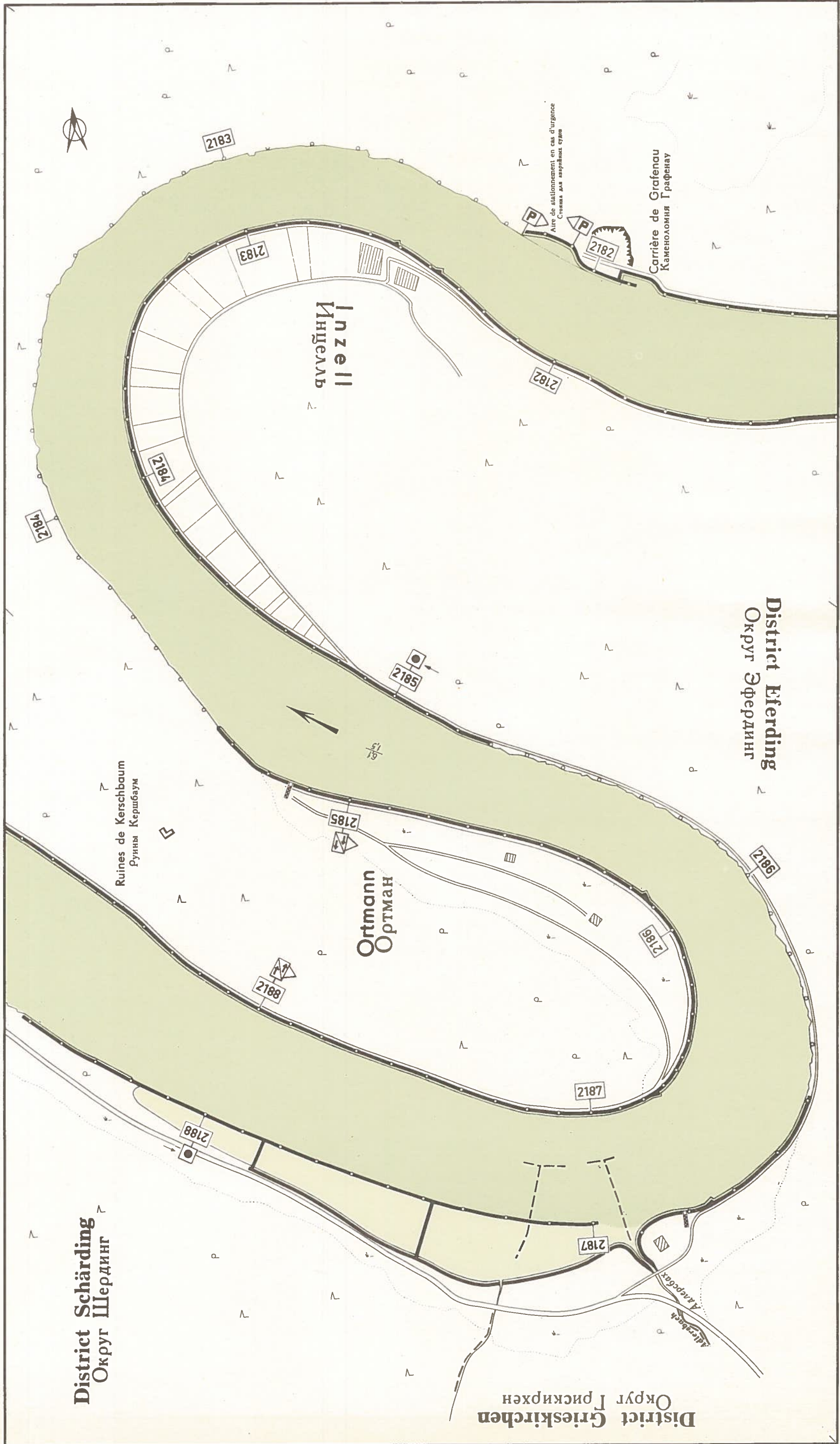
Freizell Фрейцель

Marsbach
Марсбах

District Grieskirchen
Округ Грискирхен

District Scharding
Округ Шердинг





District Schärding
Округ Шердинг

Ruines de Kerschbaum
Руины Кершбаум

Ortman
Ортман

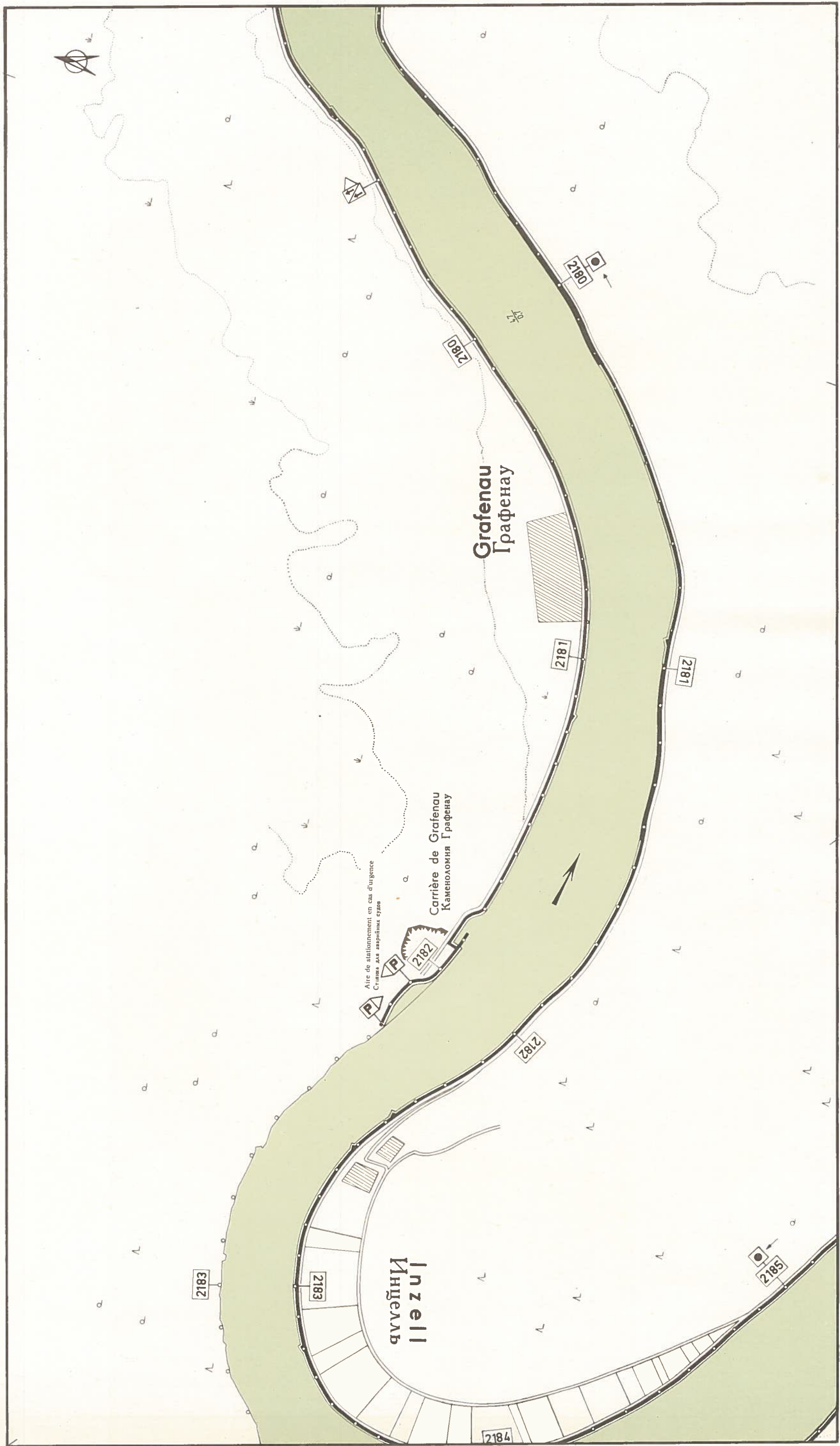
Inzell
Инцель

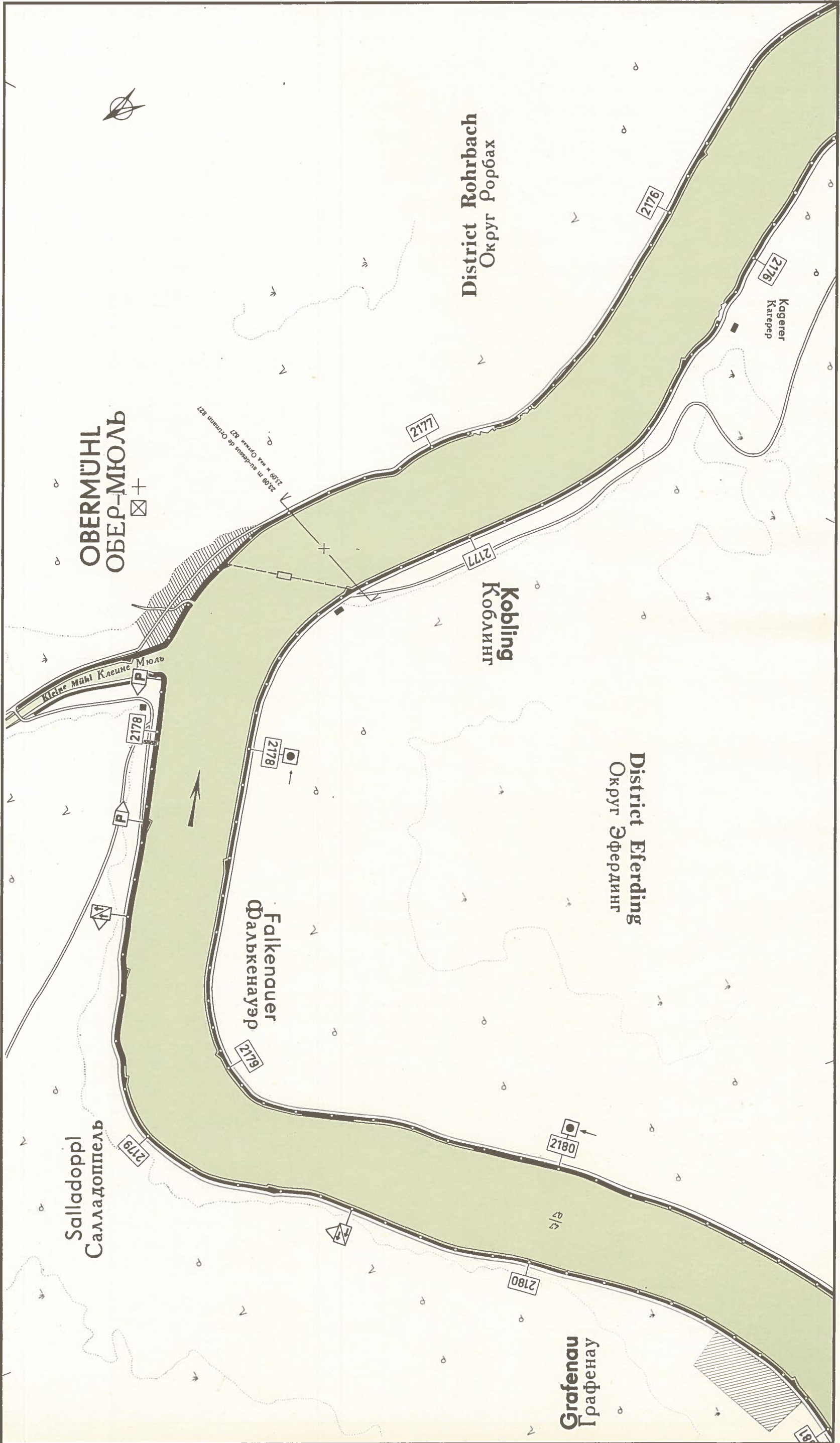
District Grieskirchen
Округ Грискирхен

District Eferding
Округ Эфердинг

Carrière de Grafenau
Каменоломня Графенау

Aire de stationnement en cas d'urgence
Стойма для аварийных случаев





ОБЕР-МЮЛЬ
ОБЕРМЮЛЬ

District Rohrbach
Округ Рорбах

Kobling
Коблинг

District Eferding
Округ Эфердинг

Falkenauer
Фалькенауер

Salladorf
Салладорпель

Grafenau
Графенау

Kagerer
Кагерер

2460 m. au-dessus de l'Océan 827
2310 m. au-dessus de l'Océan 827

District Eferding
Округ Эфердинг

Kobling
Коблинг

Kagerer
Kareper

Enzinger
Энцингер

20
67

2176

2176

4412

2177

2174

2174

5175

District Rohrbach
Округ Рорбах

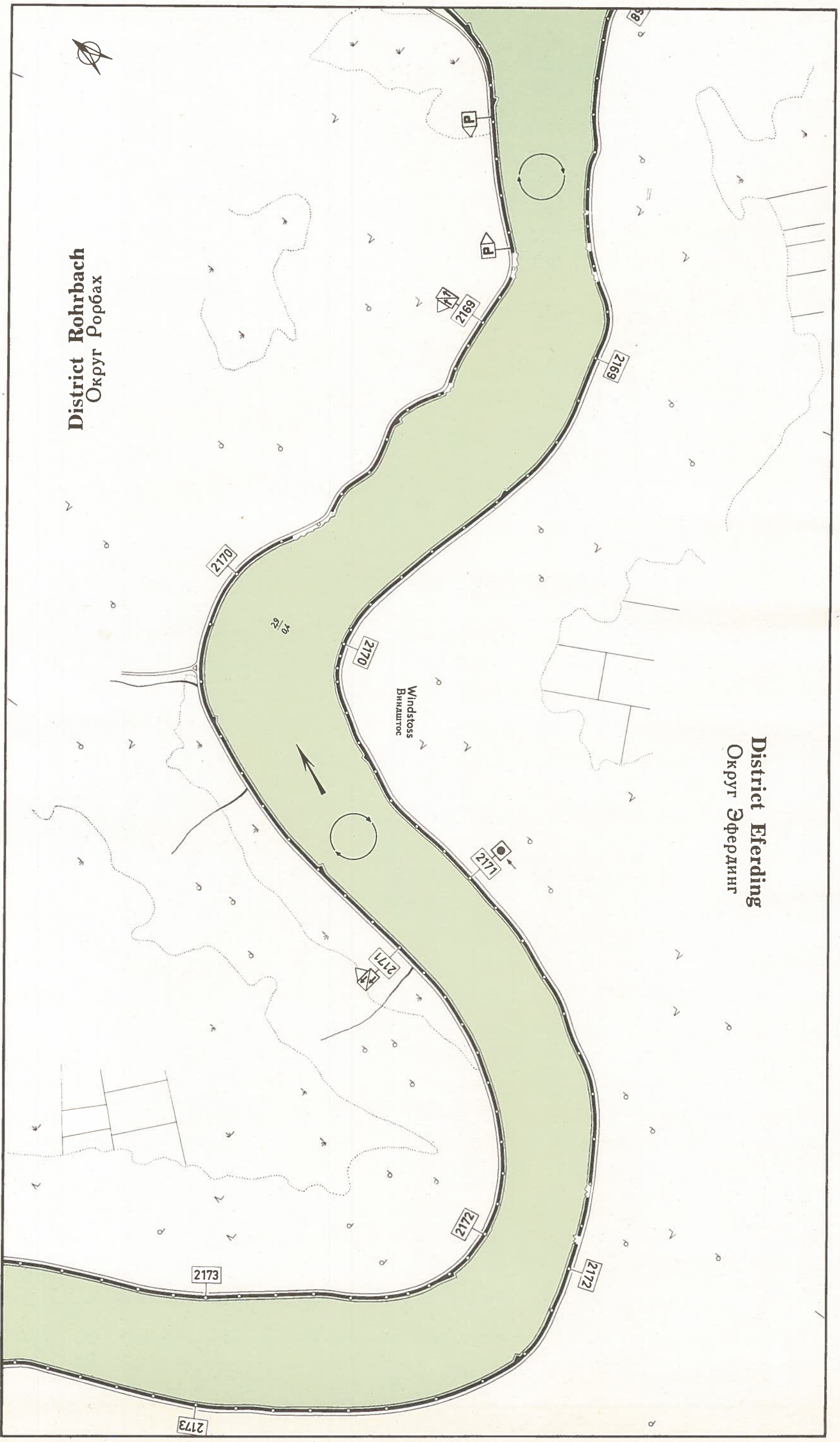


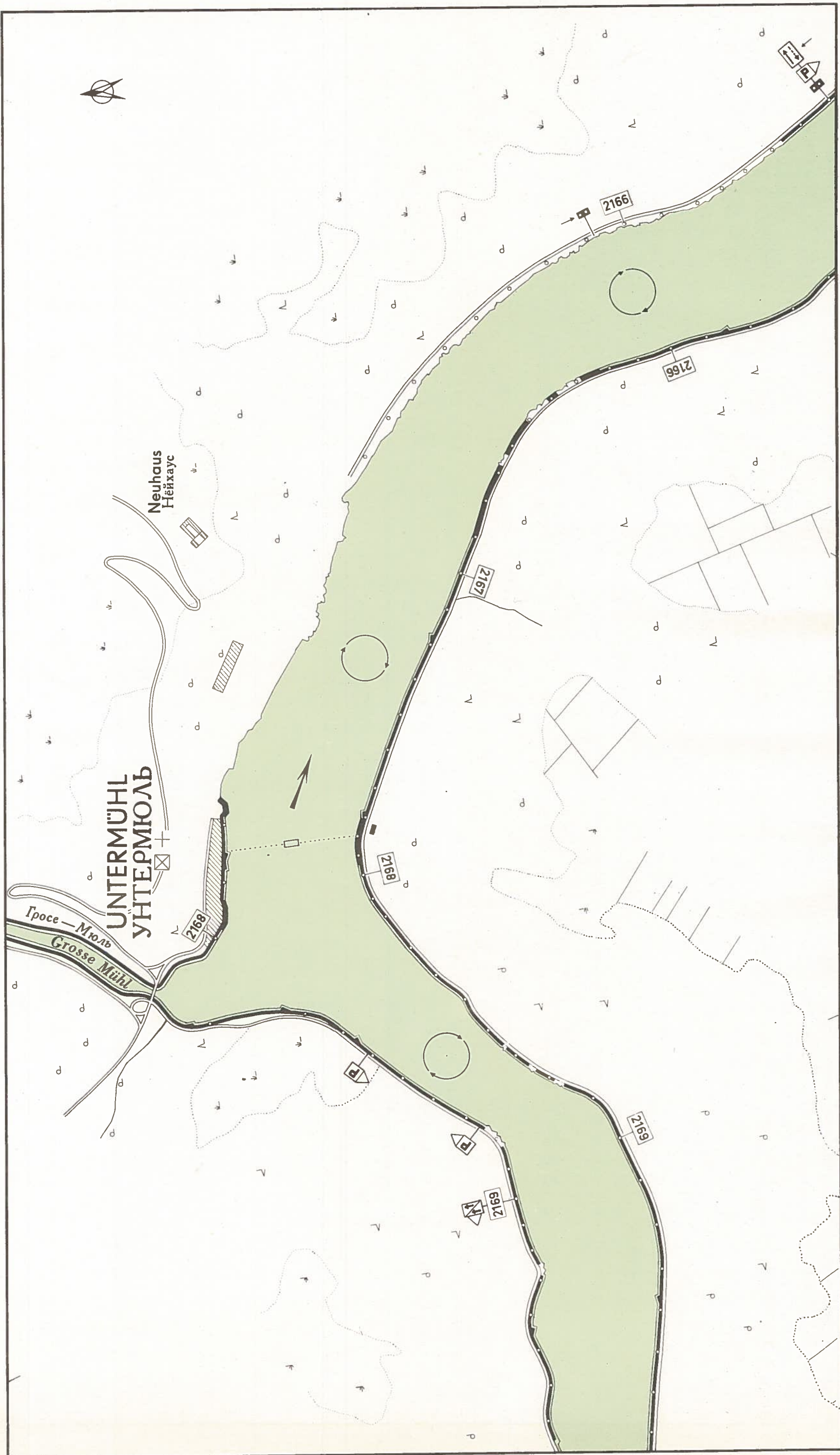
23.09 m au-dessus de Ortmann 827
23.09 м над Орتمان 827

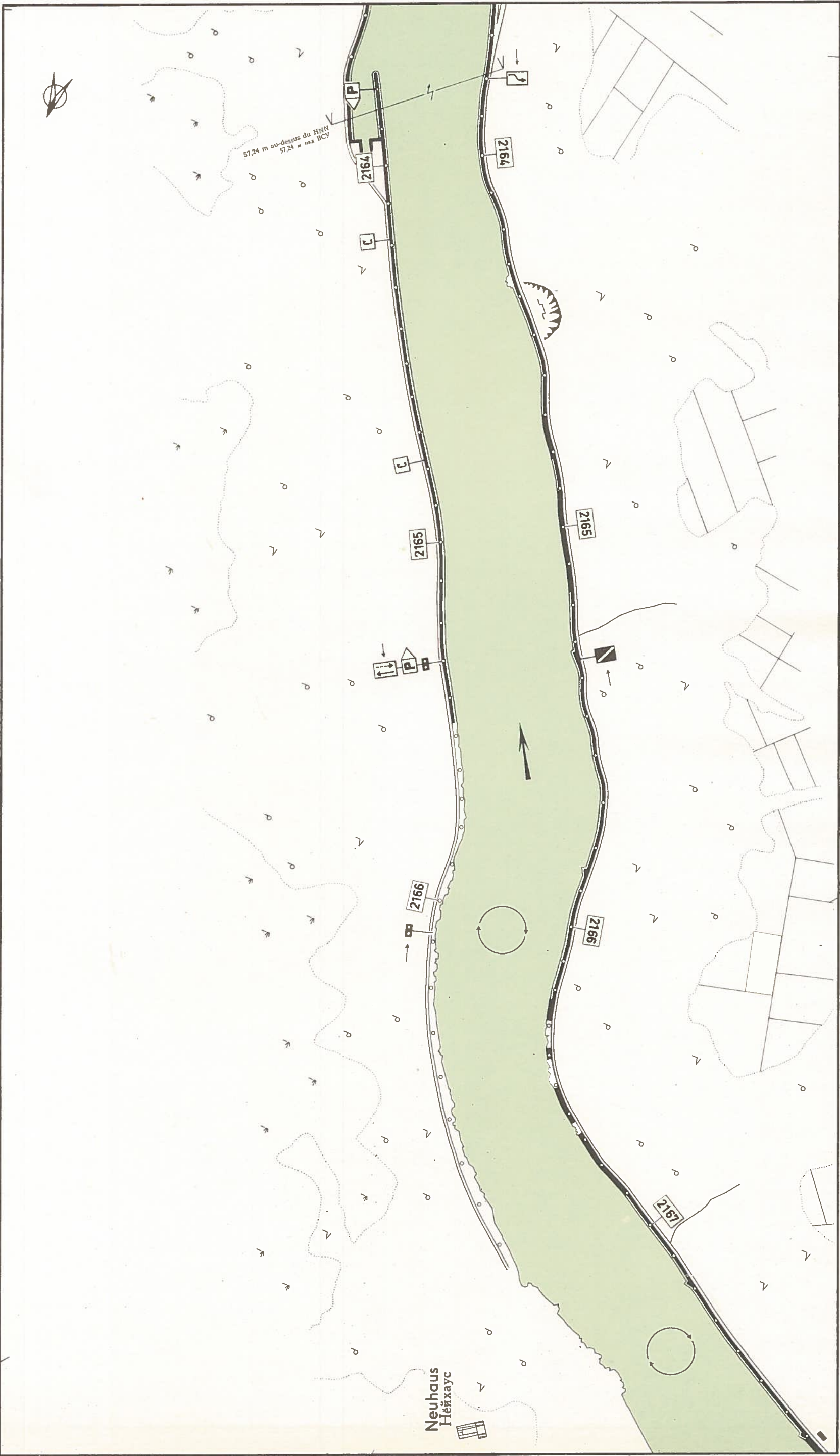
District Rohrbach
Округ Рорбах

District Eferding
Округ Эфердинг

Windstoss
Виндшток





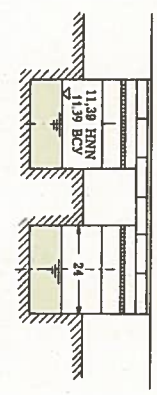


District Rohrbach
Округ Рорбах

District Urfahr
Округ Урфар

District Eferding
Округ Эфердинг

ASCHACH
АШАХ



Sous 200 st. hydr. A. Ag.
Ниже 200 м н. п. А. Аг.

Carrière de Landshaag
Карьеры Ландсхаг

Duc d'Albe
Принц Альба

Centrale hydroélectrique
Гидроэлектростанция

Duc d'Albe
Принц Альба

Port amont
Верхний порт

Port aval
Нижний порт

Port amont
Верхний порт

Port aval
Нижний порт

District Eferding
Округ Эфердинг

ASCHACH
АШАХ

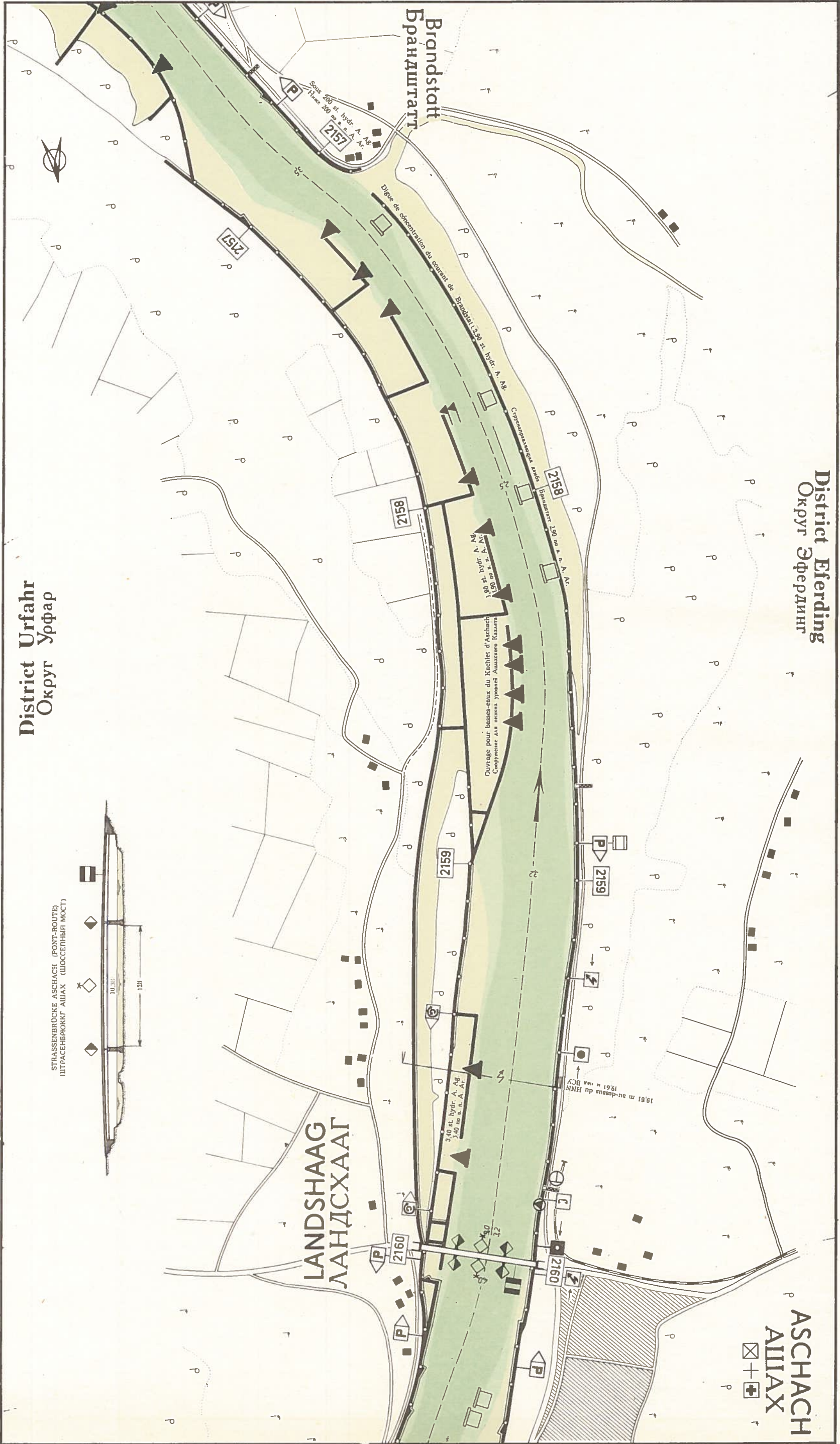
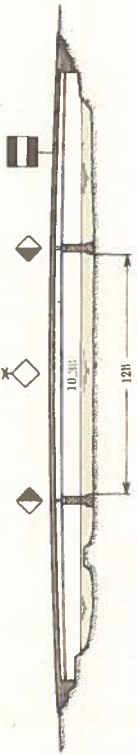


District Urfahr
Округ Урфар

Brandstatt
Брандштатт

LANDSHAAG
ЛАНДСХААГ

STRASSENBRÜCKE ASCHACH (PONT-ROUTE)
ШТРАССЕНБРЮККГ АШАХ (ШОССЕНЫЙ МОСТ)



District Eferding
Округ Эфердинг

Brandstatt
Брандштатт

2157
Sous 200 st. hydr. A. Ag.
Ниже 200 м. н. в. А. Аг.

2156

Ouvrage pour basses-eaux
Соружение для низких вод

Brandstätter Kachlet 2,90 st. hydr. A. Ag.
Брандштаттерс Кашлет 2,90 м. н. в. А. Аг.

2155

2152

Wurterbach
Вуртербах

Weidet
Вейдет

District Urfahr
Округ Урфар

2158

2158

Ouvrage pour basses-eaux du Kachlet d'Aschach
Соружение для низких вод Кашлет д'Асхаш

2158

2158

2158

2158

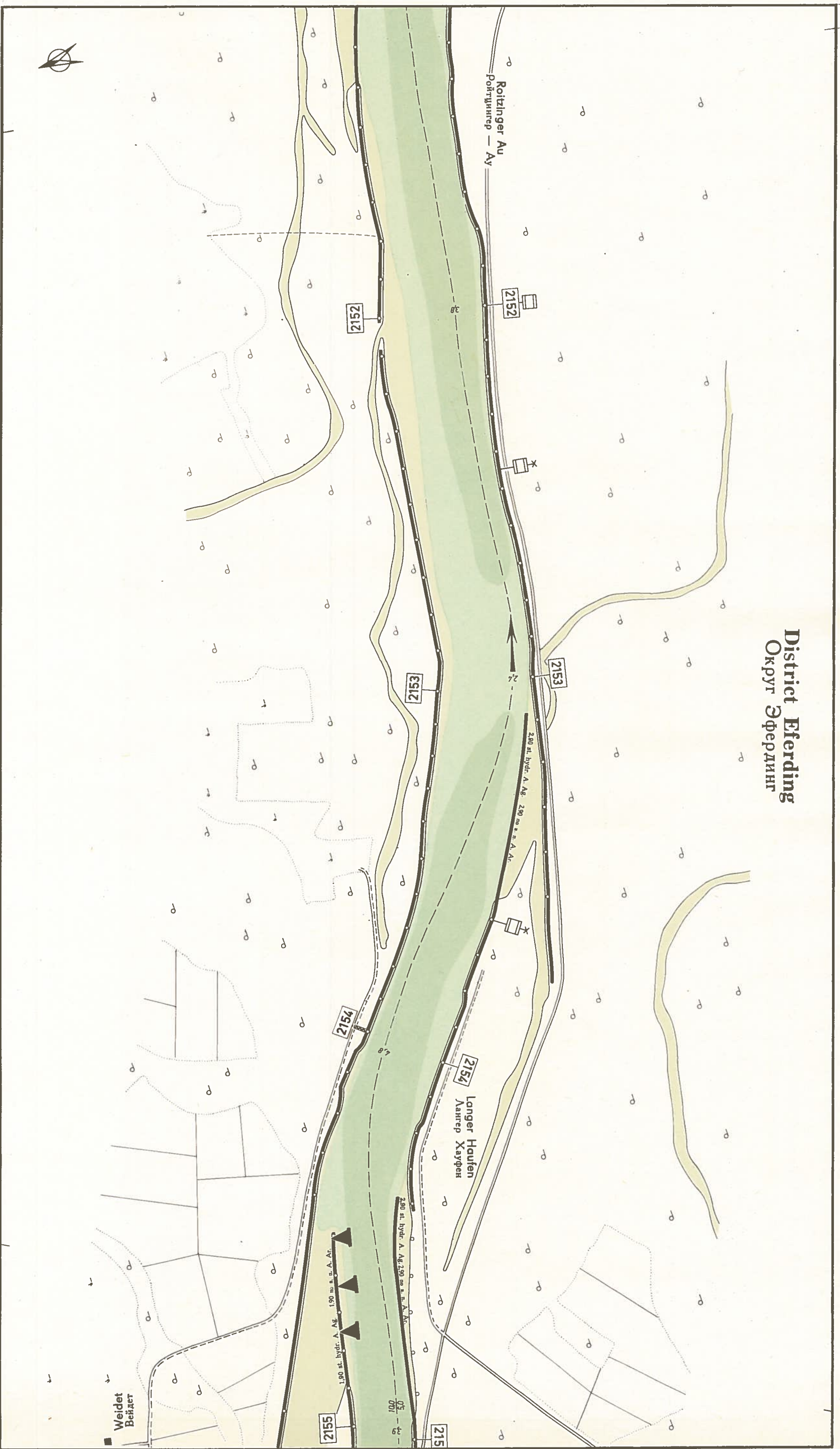
2158

2158

2158



District Eferding
Округ Эфердинг



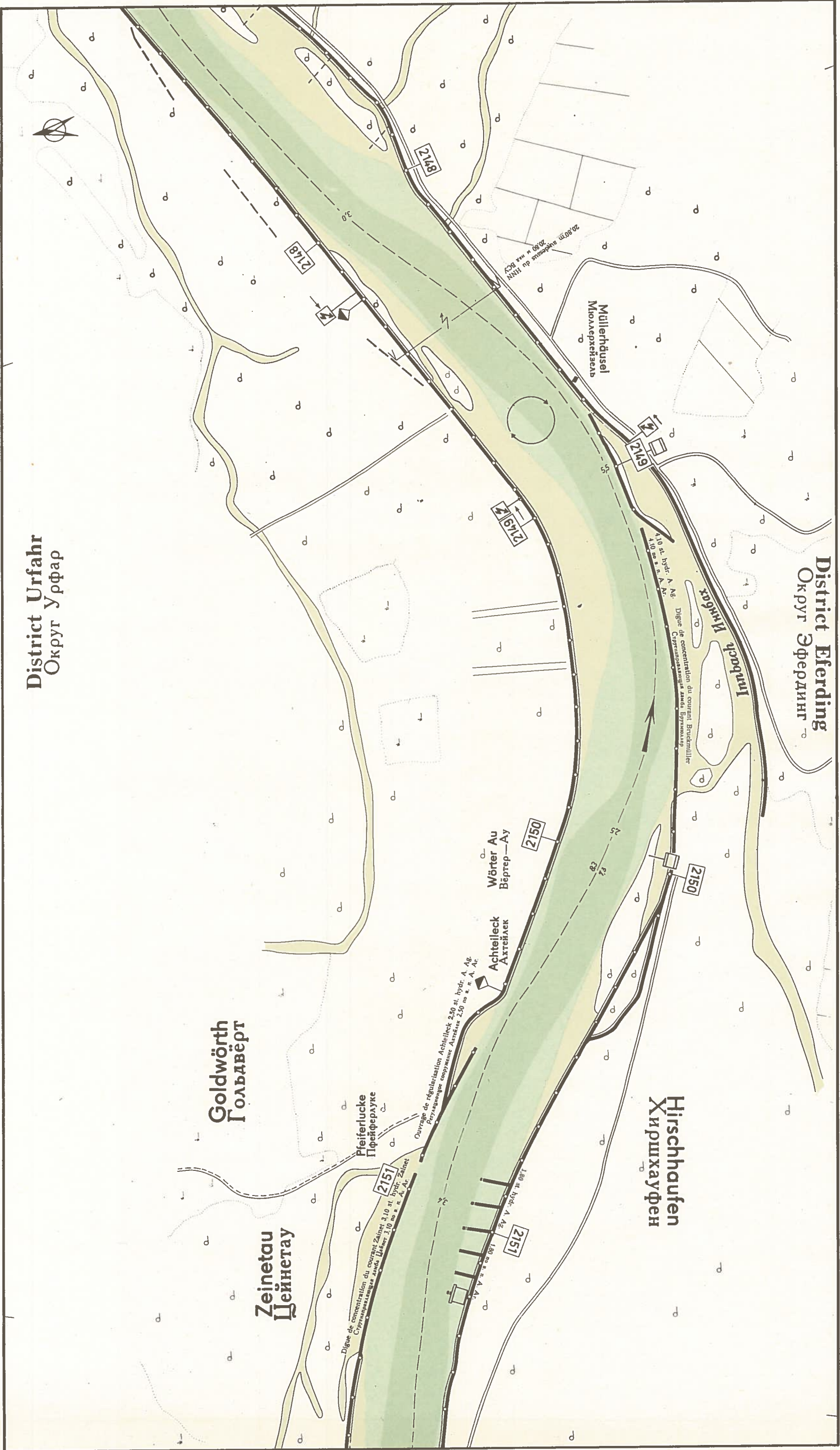
District Urfahr
Округ Урфар

District Eferding
Округ Эфердинг

Goldwörth
Гольдвёрт

Zeinetau
Цейнетау

Hirschhausen
Хиршауфен



OTTENSHEIM
ОТТЕНСГЕЙМ

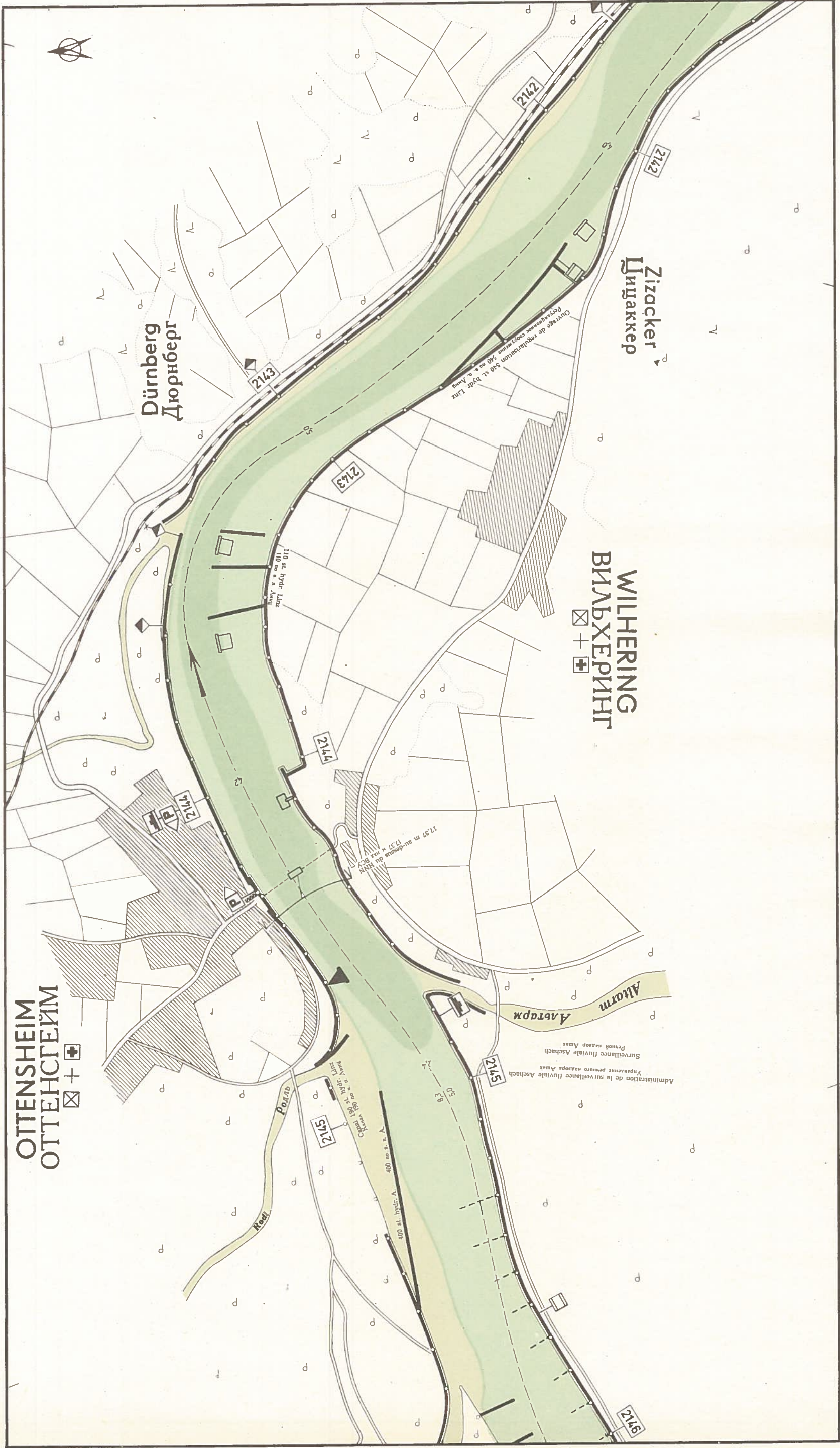


WILNERING
ВИЛЬХЕРИНГ



Zizacker
Цизаккер

Dünberg
Дюрнберг



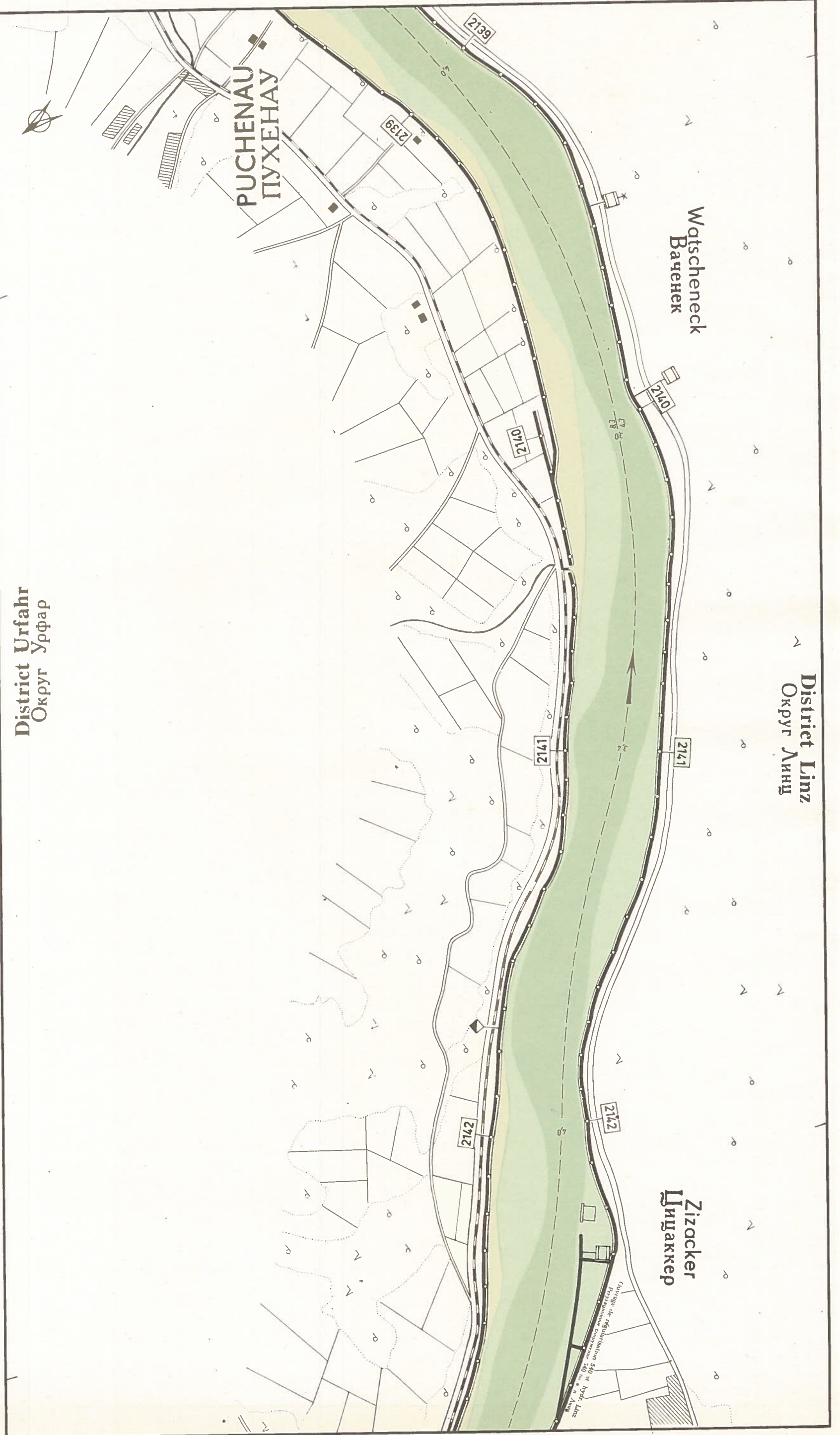
District Linz
Округ Линц

Watscheneck
Ваченек

Zizacker
Цизаккер

PUCHENAU
ПУХЕНАУ

District Urfahr
Округ Урфар



Municipalité de Linz
Магистрат г. Линц

District Linz
Округ Линц

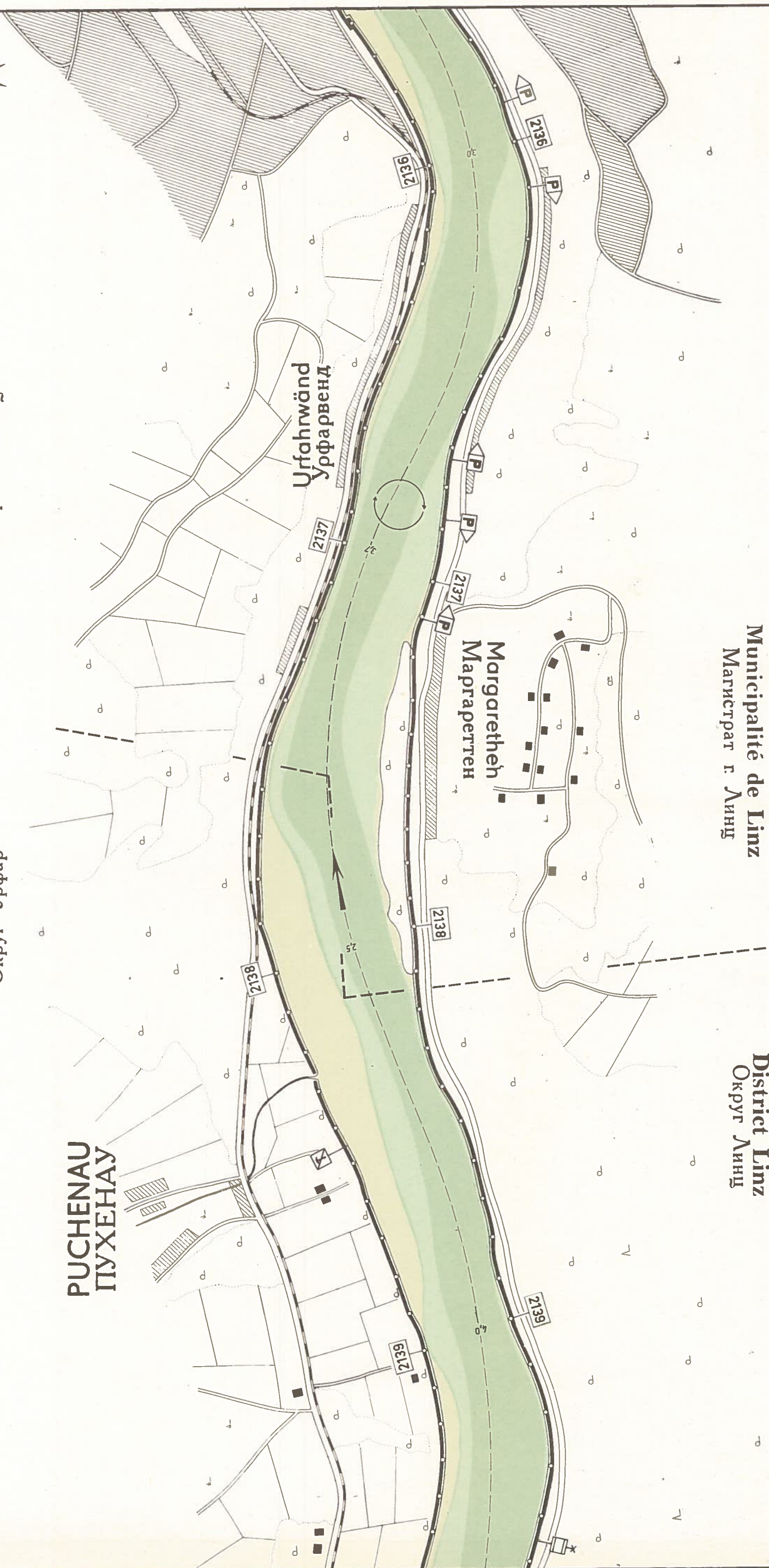
Municipalité de Linz
Магистрат г. Линц

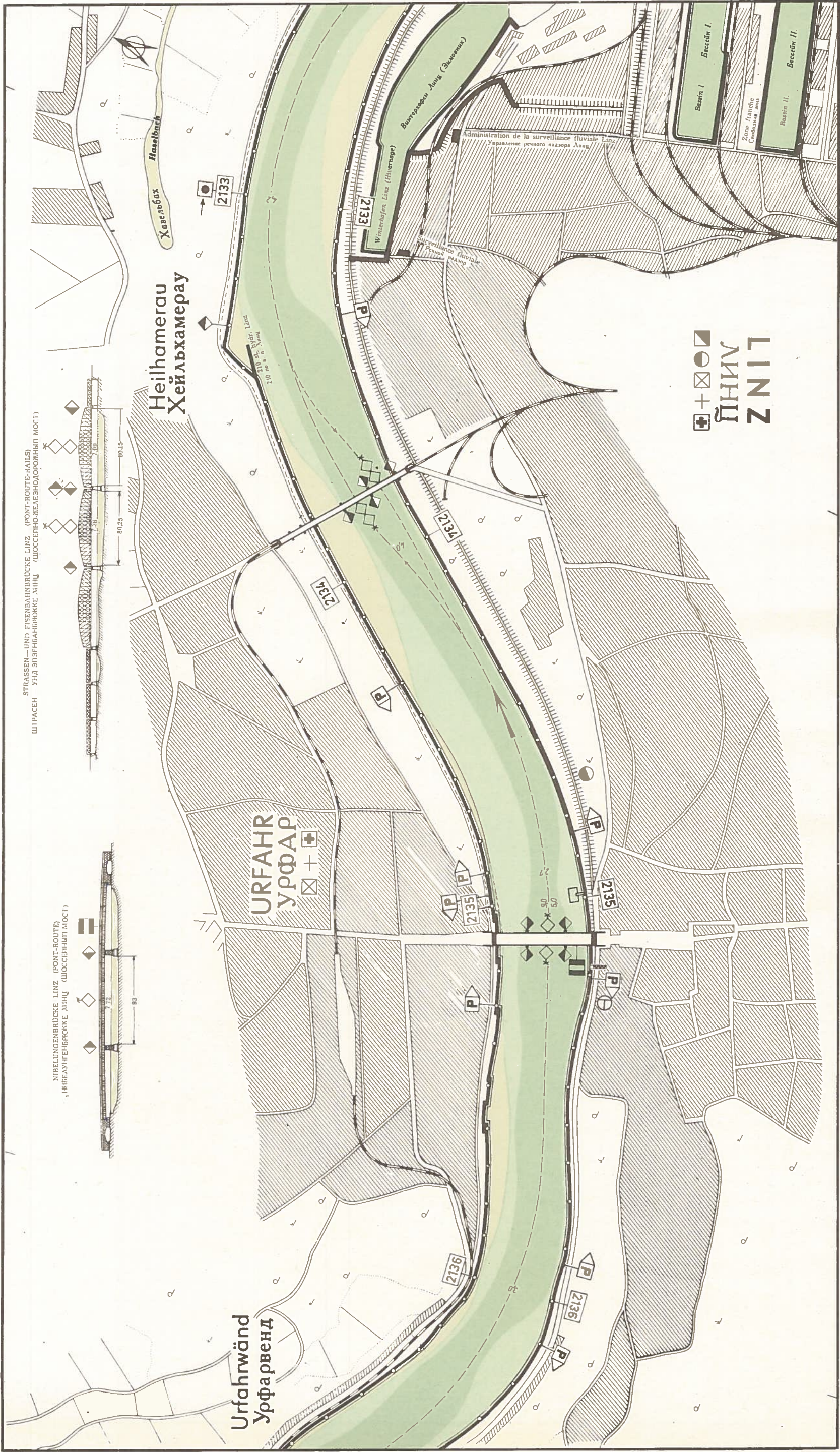
District Urfahr
Округ Урфар

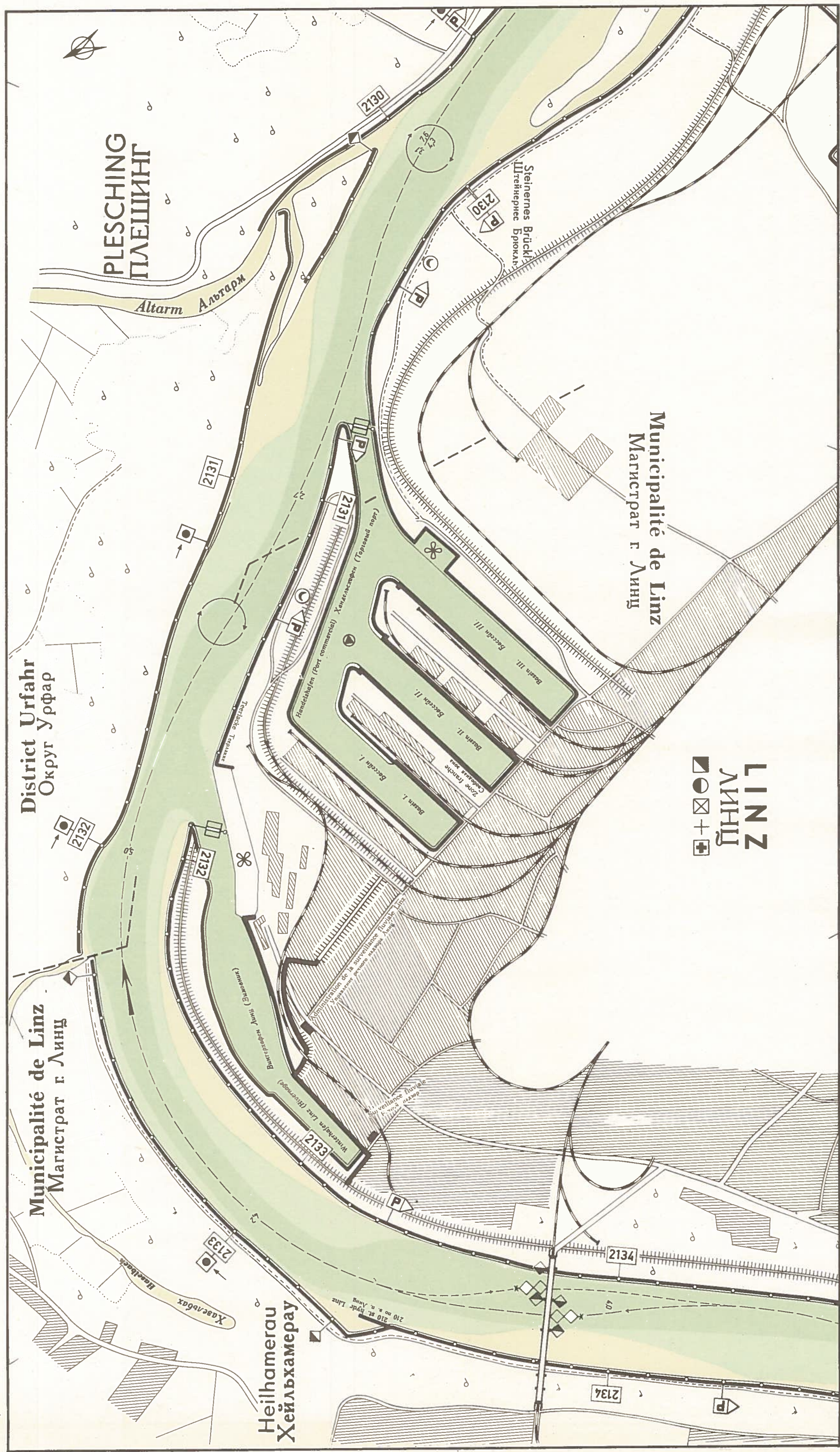
PUCHENAU
ПУХЕНАУ

Urfahrwand
Урфарванд

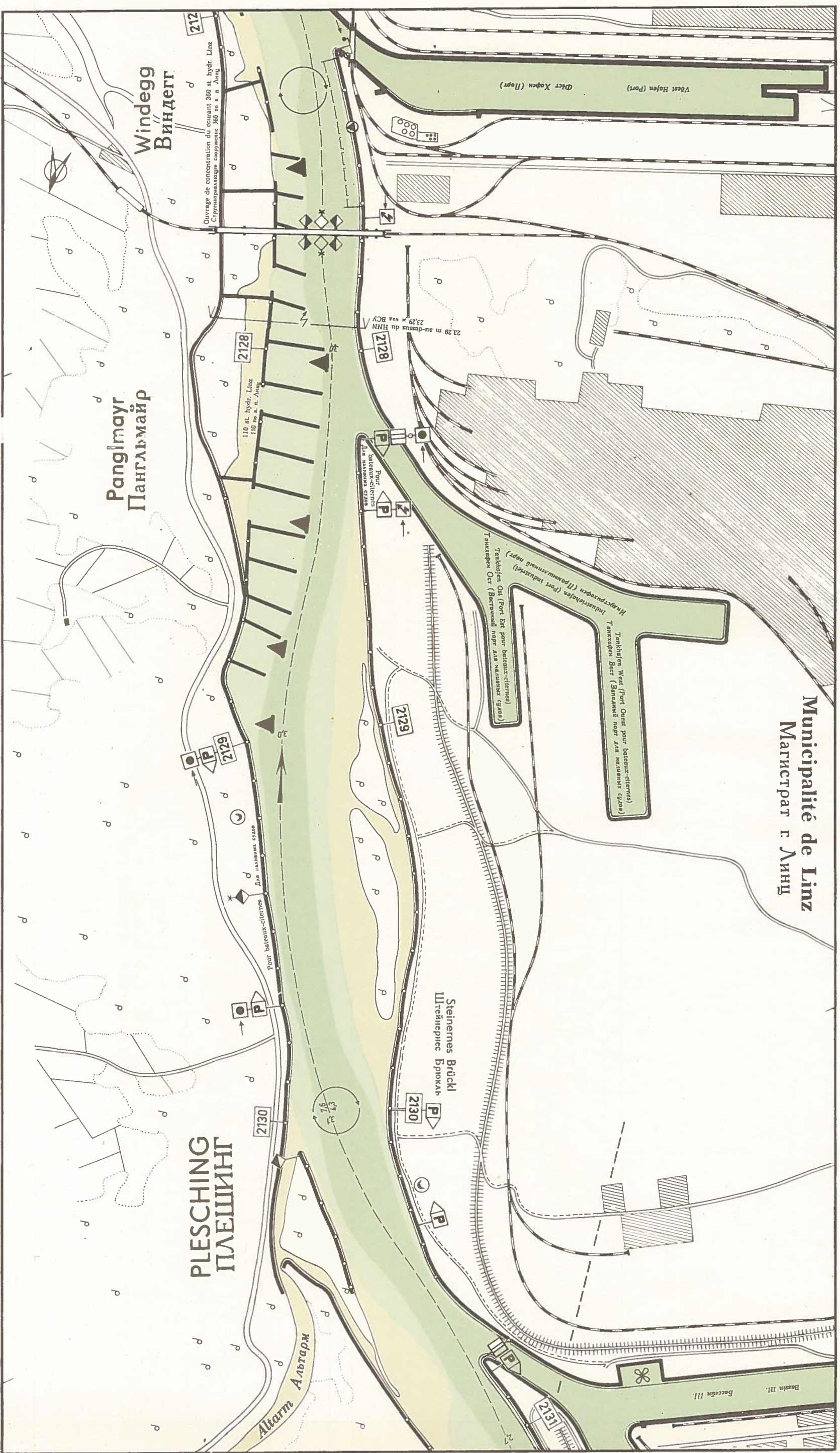
Margarethen
Маргаретен





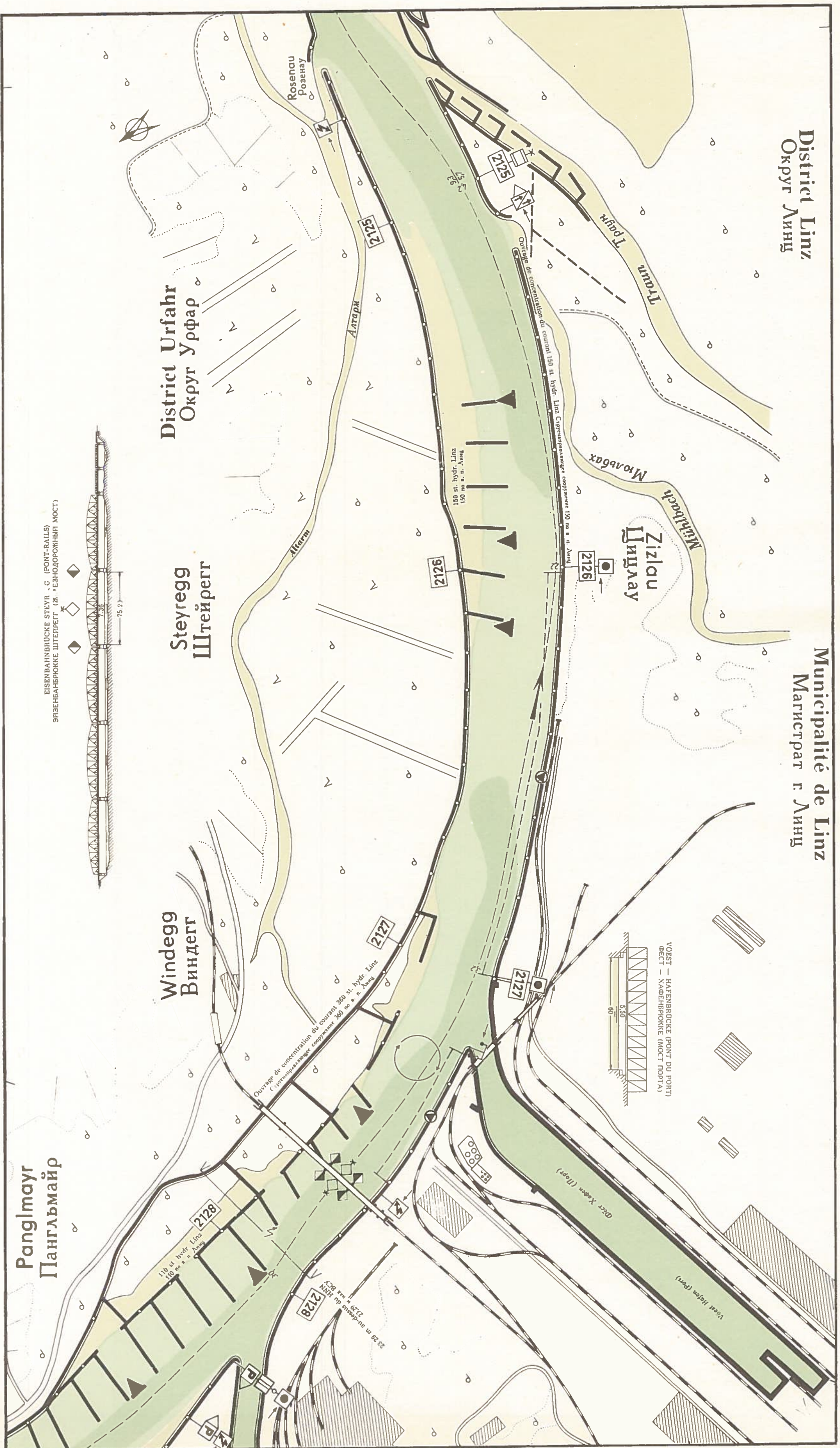


Магистрат г. Линц



District Linz
Округ Линц

Municipalité de Linz
Магистрат г. Линц



District Perg
Округ Перг

Reigerau
Рейгерау

District Linz
Округ Линц

District Perg
Округ Перг

District Urfahr
Округ Урфар

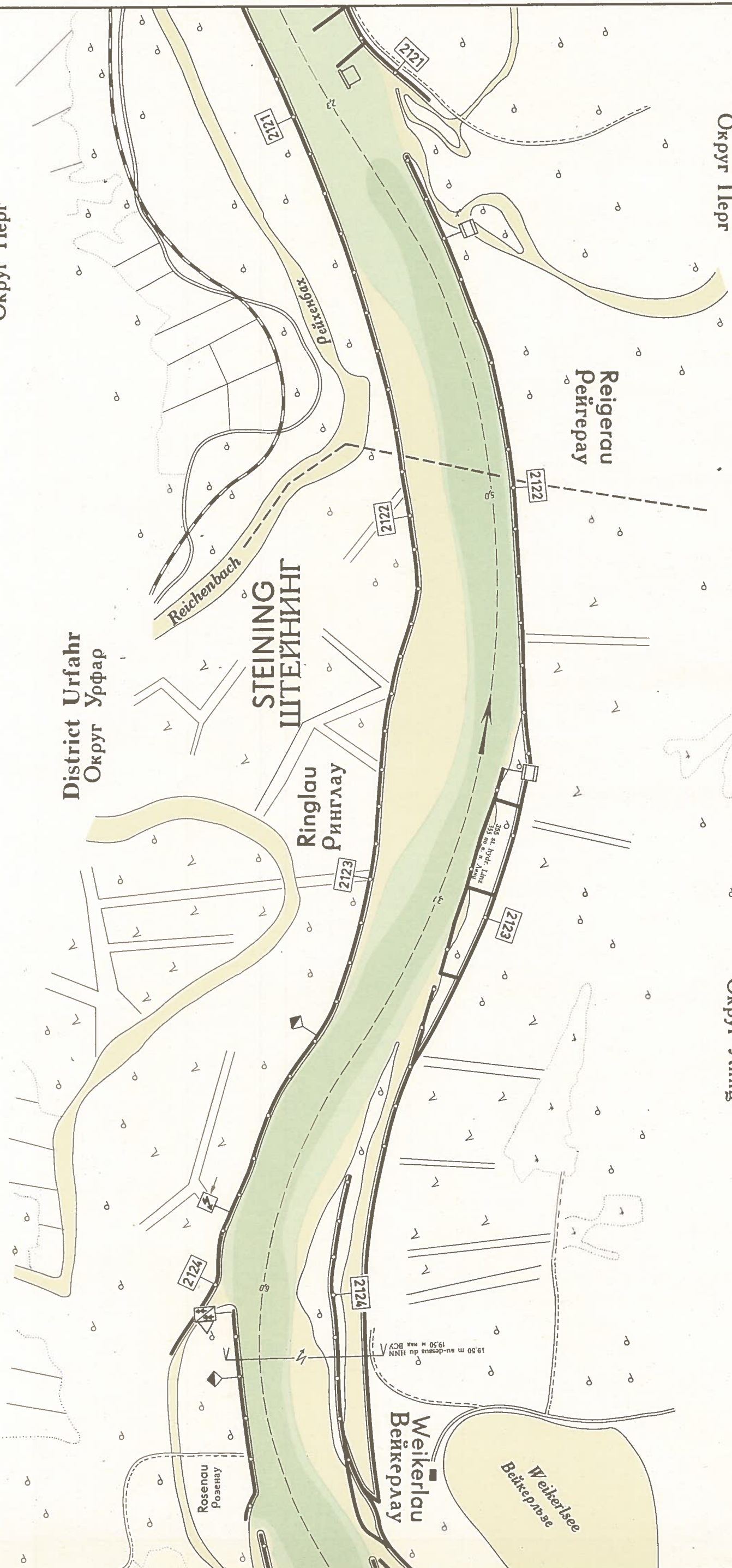
STEINING
ШТЕЙНИНГ

Ringlau
Ринглау

Weikerlau
Вейкерлау

Rosenau
Розенау

Weikerlsee
Вейкерлзе





District Perg
Округ Перг

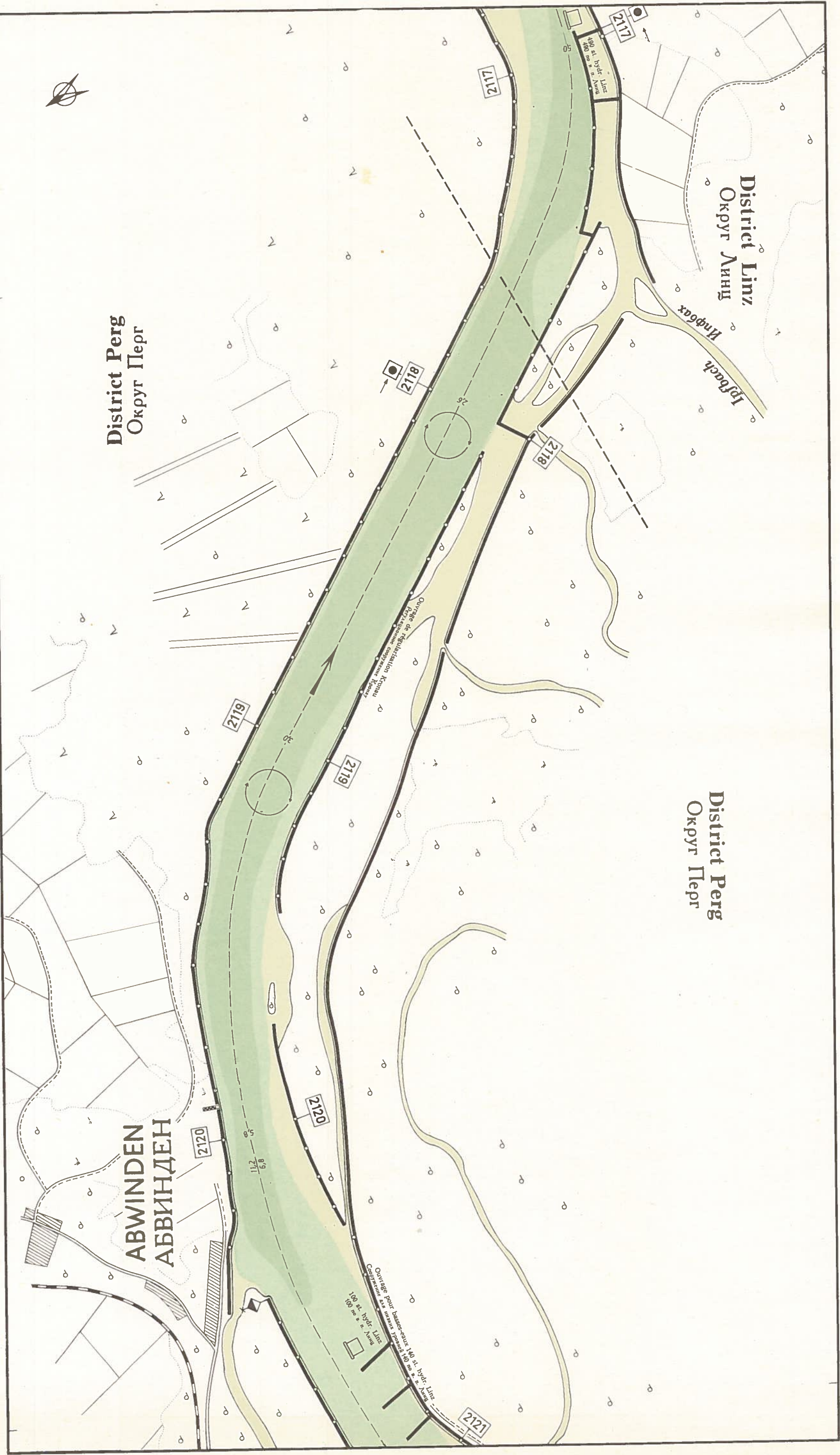
District Linz
Округ Линц

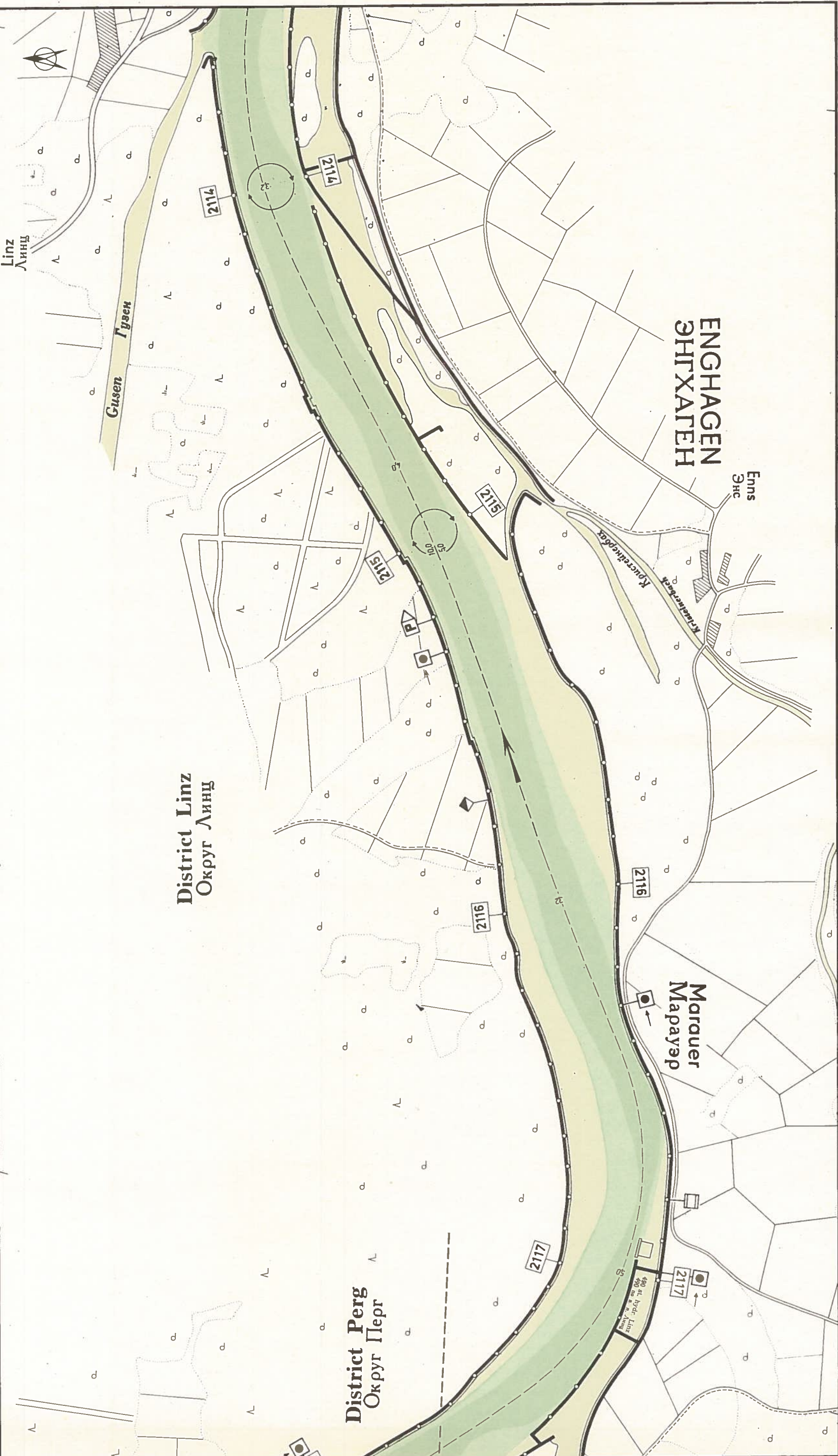
District Perg
Округ Перг

Infbach
Инфбах

Ouvrage de régulation Kopau
Регуляционное сооружение Копан

Ouvrage pour basses eaux 140 st. bdr. Linz
Соревинне для низких вод 140 ст. бдр. Линц





Linz
Линц

Gusen
Гузен

District Linz
Округ Линц

District Perg
Округ Перг

ENSHAGEN
ЭНТХАГЕН

Enns
Энс

Marauer
Маравур

Kriemkebach
Криемкебах

2114

2112

2115

2115

2116

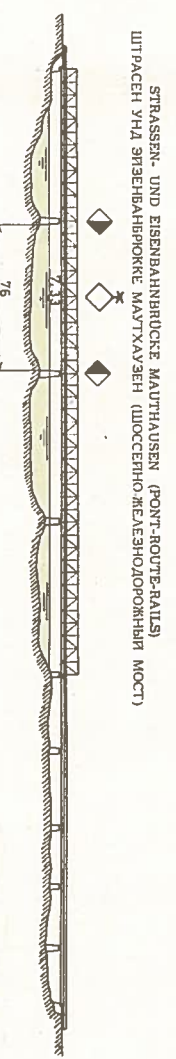
2116

2117

2117

480 m. bydr. Linz
480 m. bydr. Linz

NIEDERÖSTERREICH
НИЖНЯЯ АВСТРИЯ



District Linz
Округ Линц

District Amstetten
Округ Амштеттен

Gurhof
Гурхоф

Reifendorf
Рейфендорф

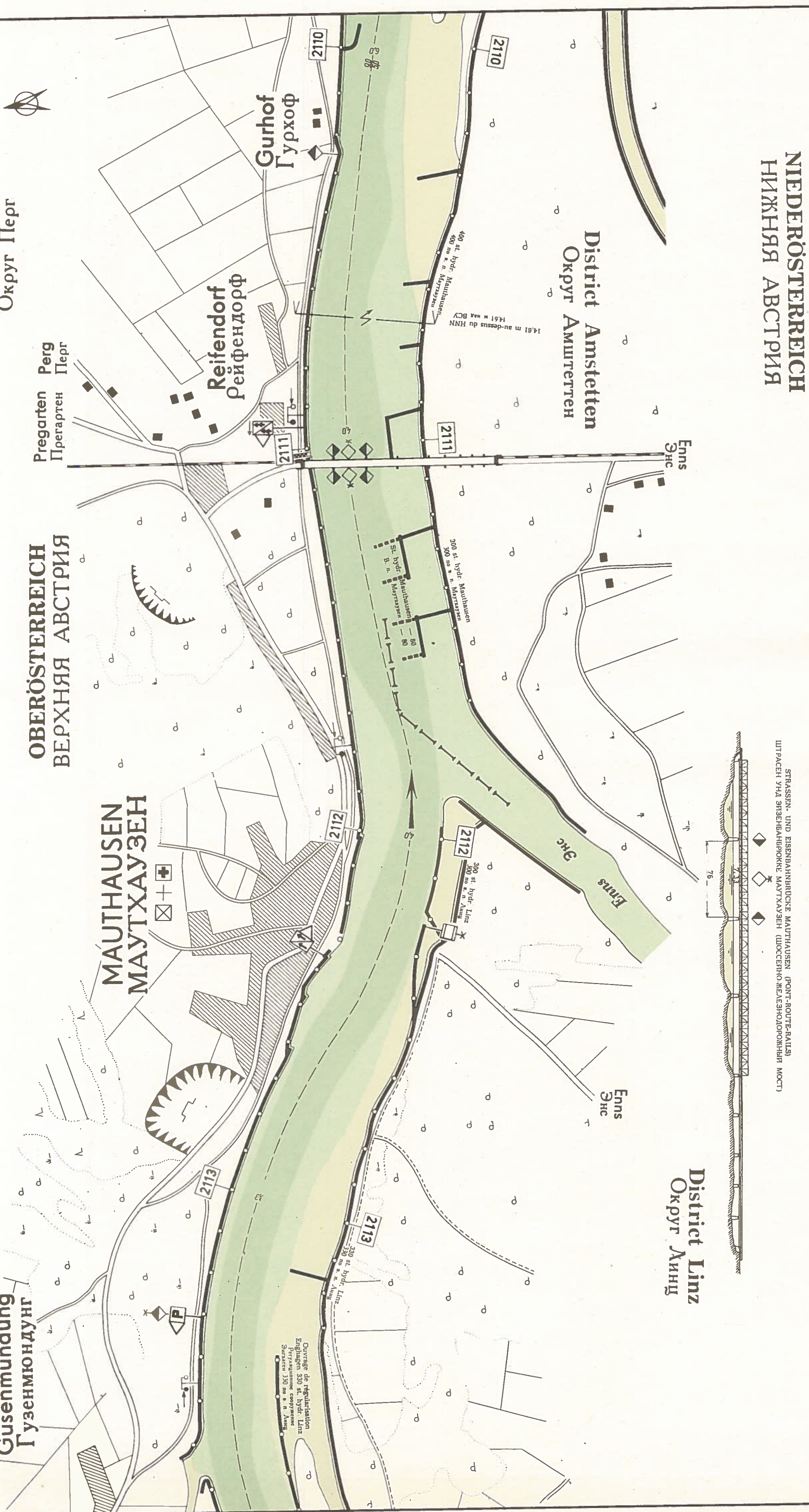
MAUTHAUSEN
МАУТХАУЗЕН

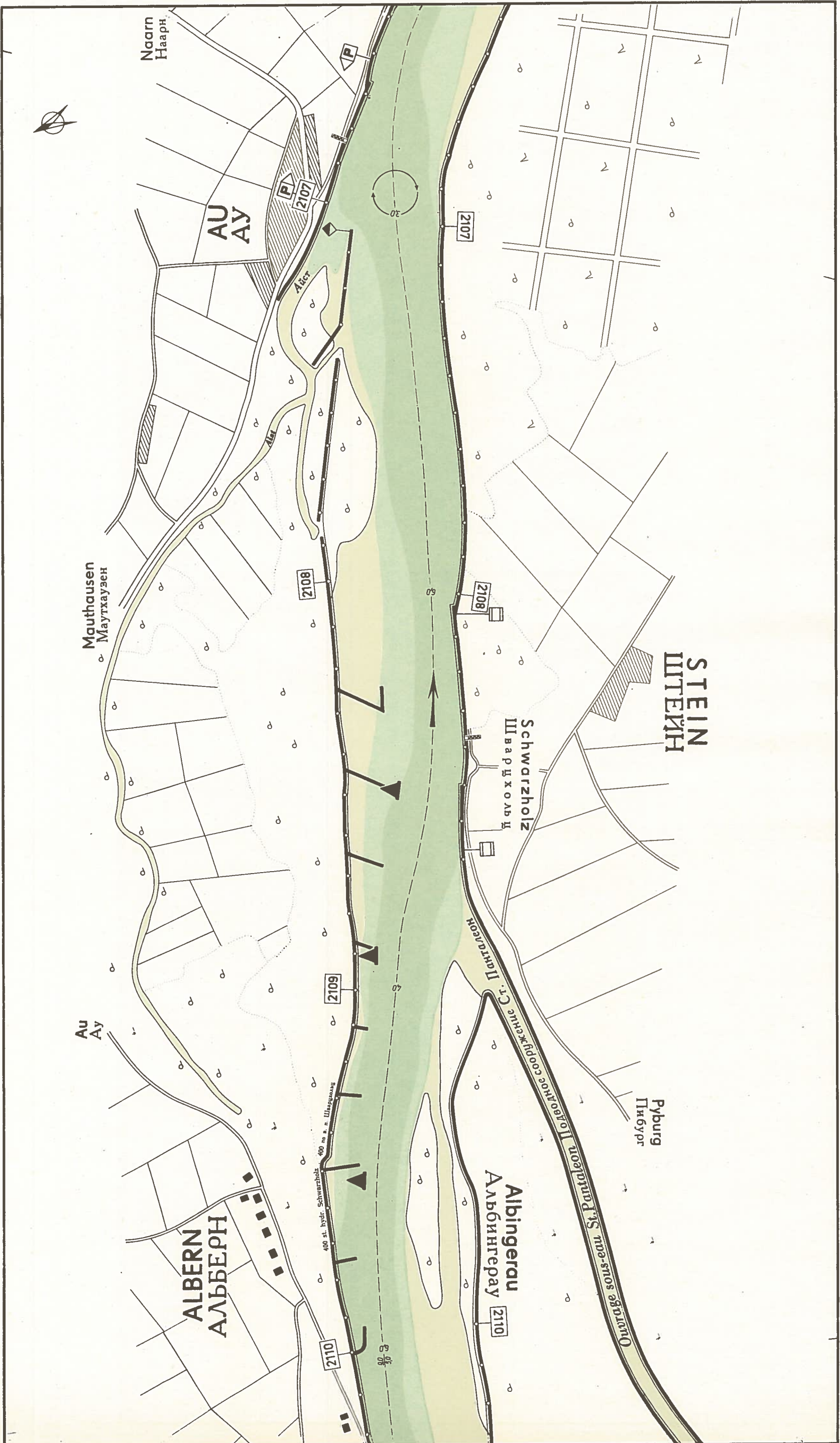
OBERÖSTERREICH
ВЕРХНЯЯ АВСТРИЯ

District Perg
Округ Перг

Pregarten Perg
Прегартен Перг

Gusenmündung
Гузенмюндунг





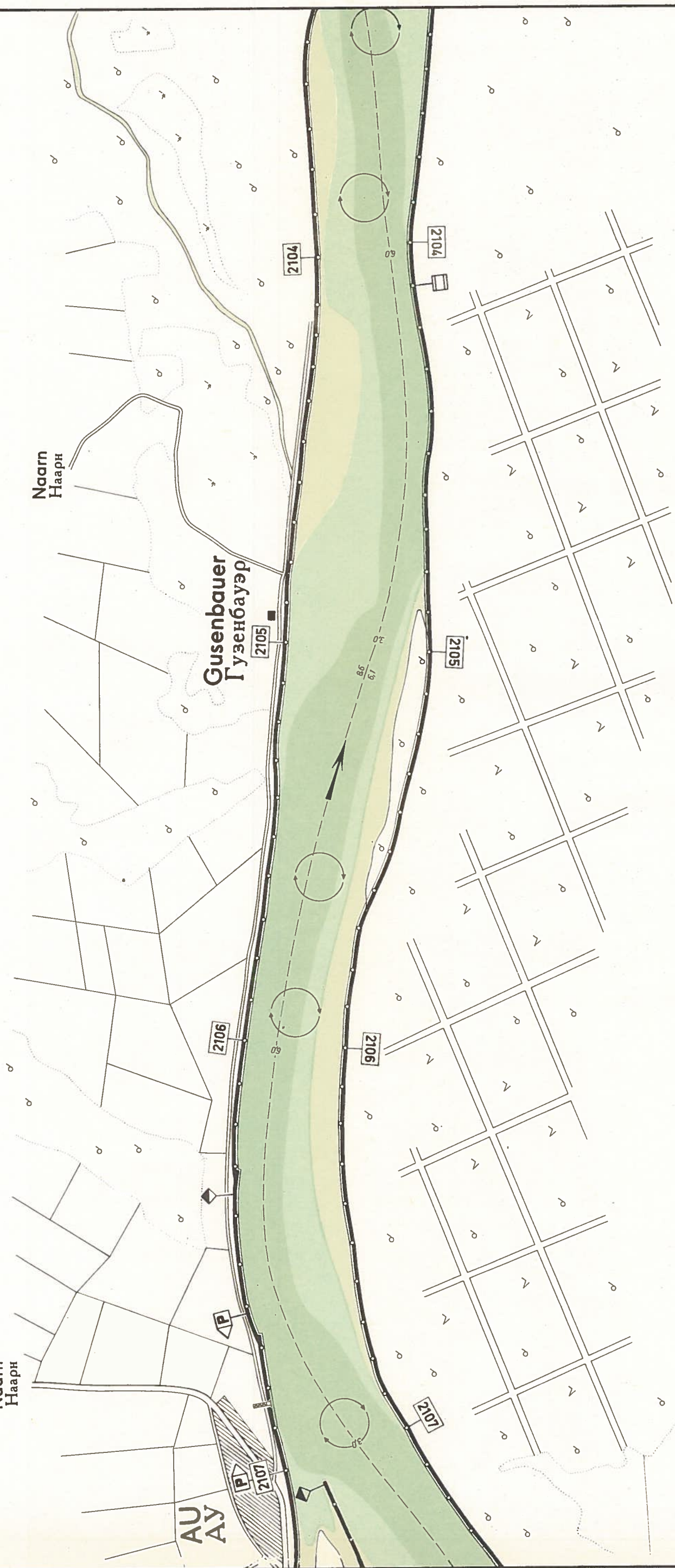


Naarn
Haarn

Gusenbauer
Гузенбауэр

Naarn
Haarn

AU
AY



Strengberg
Штрентберг

St. Pantaleon
Ср. Пантелеон

AU
AY

Altarm
Альтарм
Altarmmündung
Альтарммондунг

Klosterhaussee
Кластерхаузе

Spitzendamm
Шпизендам

2100

2100

2101

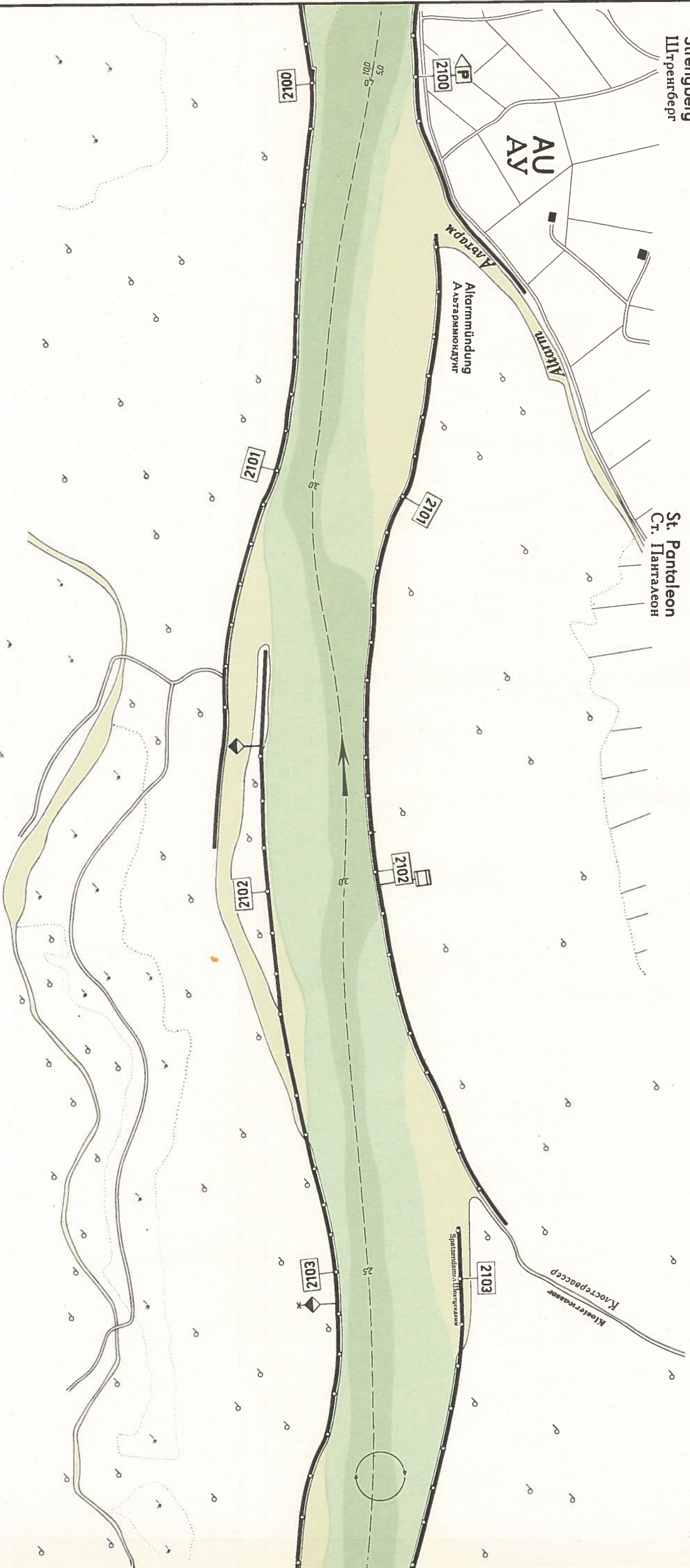
2101

2102

2102

2103

2103



Strenberg
Штрентберг

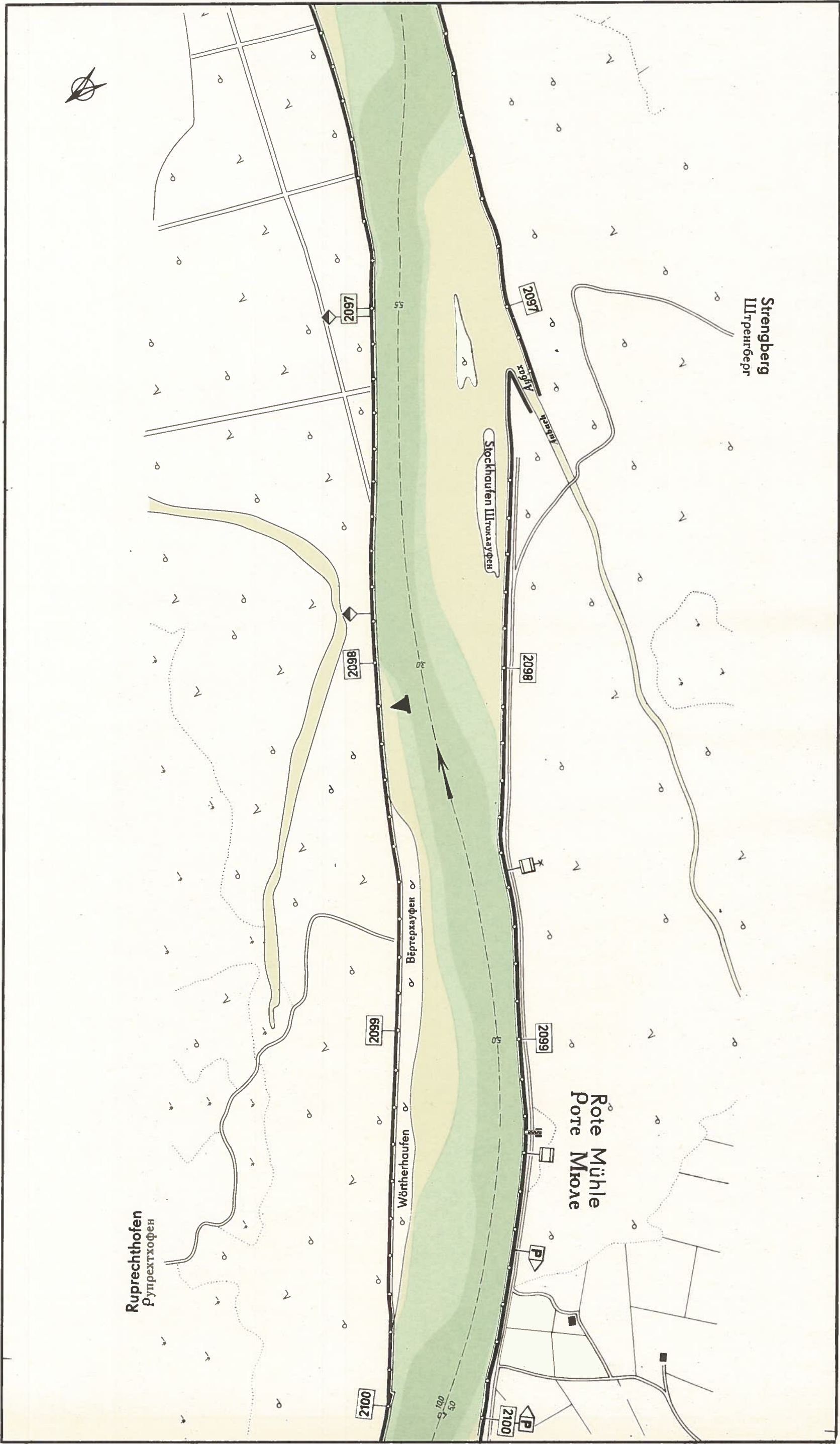
Rote Mühle
Роте Мюле

Ruprechthofen
Рупрехтхофен

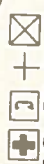
Stockhausen
Штокхаузен

Bärgerhaufen
Бергерхауфен

Wörtherhaufen
Вортерхауфен



WALLSEE
ВАЛБЗЕ



Surveillance fluviale
Extrior navigag.

2094

2094

17,55 m au-dessus du HNN
17,52 m над BCY

20,70 m au-dessus du HNN
20,70 m над BCY

21,26 m au-dessus du HNN
21,26 m над BCY

2095

2095

Grünau
Грюнау

Bras Grünau
Рукав Грюнау

Hainau
Хайнау

2096

2096

Gaulinger
Гайлингер

Rehbeck
Рехбек

2097

2097

Stengberg
Штрентберг

Stockau
Штокхауфен

Aubach

2098

209

18,37 m au-dessus du HNN
18,37 m над BCY



OBERÖSTERREICH
ВЕРХНЯЯ АВСТРИЯ

District Perg
Округ Перг

District Amstetten
Округ Амштеттен

NIEDERÖSTERREICH
НИЖНЯЯ АВСТРИЯ

WALLSEE
ВАЛБЗЕ

Ardagger
Ардаггер

Amstetten
Амштеттен

Bras Hütting
Рукав Хюттинг

Neuschütt
Нейшютт

Neuschütt
Нейшютт

Neuschütt
Нейшютт

Leichtwälder
Лайхтвальдер

2093

Surveillance Point
Пункт наблюдения

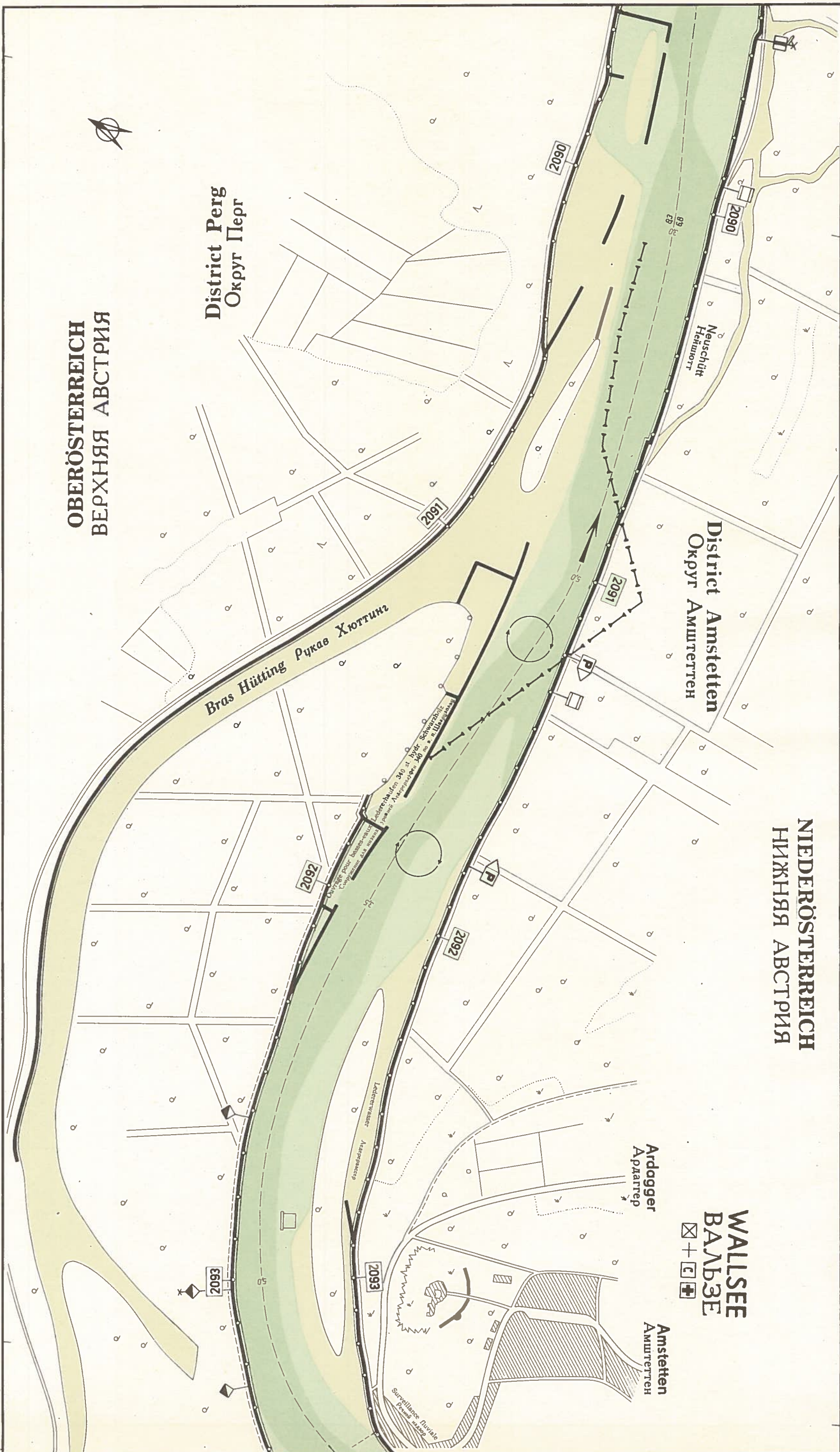
2092

2092

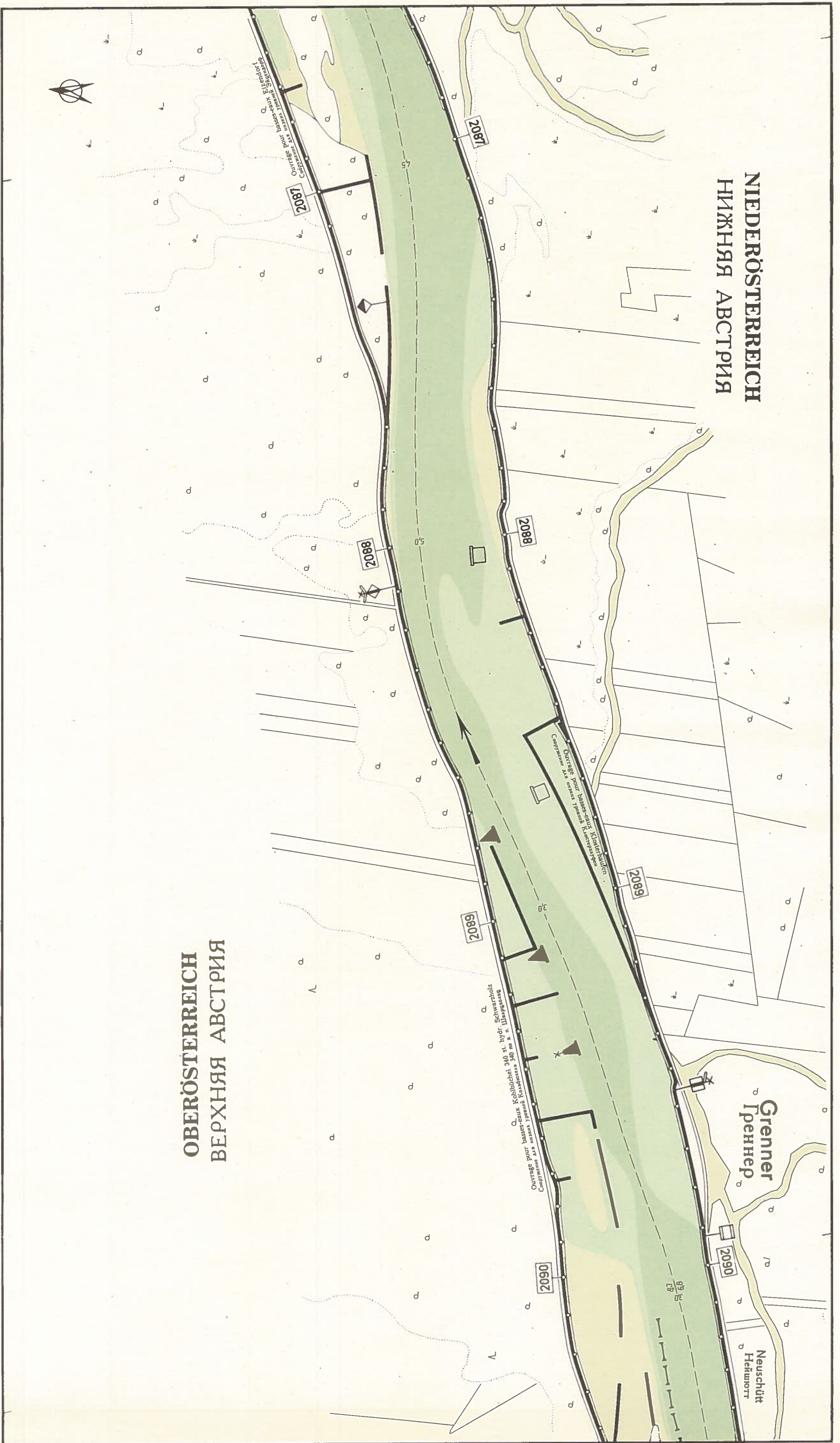
2091

2090

2090



NIEDERÖSTERREICH
НИЖНЯЯ АВСТРИЯ



ARDAgger
APDAГГEP



Tiefenbach
Тифенбах

2084

Eichereck
Эйхерекк

2084

DORNACH
ДОРНАХ

Letten
Леттен

Hochau
Хохай

2085

2085

Perg
Пеpr

Naarn
Наарн

2086

2086

2087

2087

Ouvrage pour basses-eaux Eizendorf
Сорудение для низких вод Эйхендорф

Digue de concentration du courant Dornach 770 at. hydr. Grein
Сорудение для концентрации тока Дорнах 770 ат. н. Грэн

District Amstetten
Округ Амштеттен

Neustadt 6 km
Нейштадль 6 км

TIEFENBACH
ТИФЕНБАХ

Steinbauer
Штейнбауэр

Ardagger
Ардатер

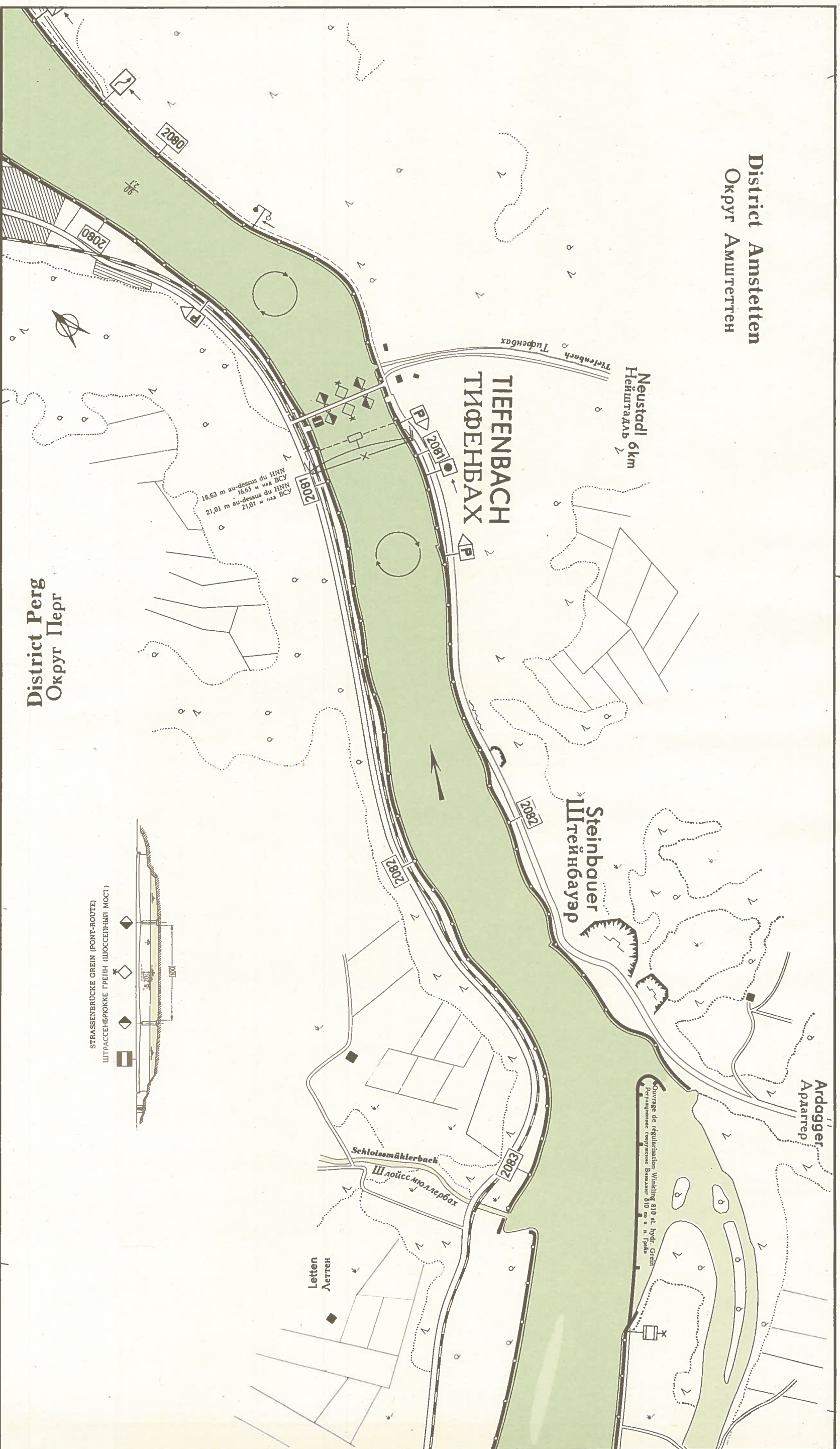
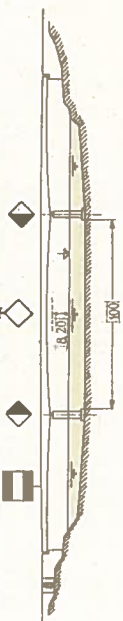
Ouvrage de régulation Winkling 010 st. Hyd. Grein
Регуляционные сооружения Винклинг 010 по в. и г. Грейн

Schloismühlerbach
Шлойсс-мюллербах

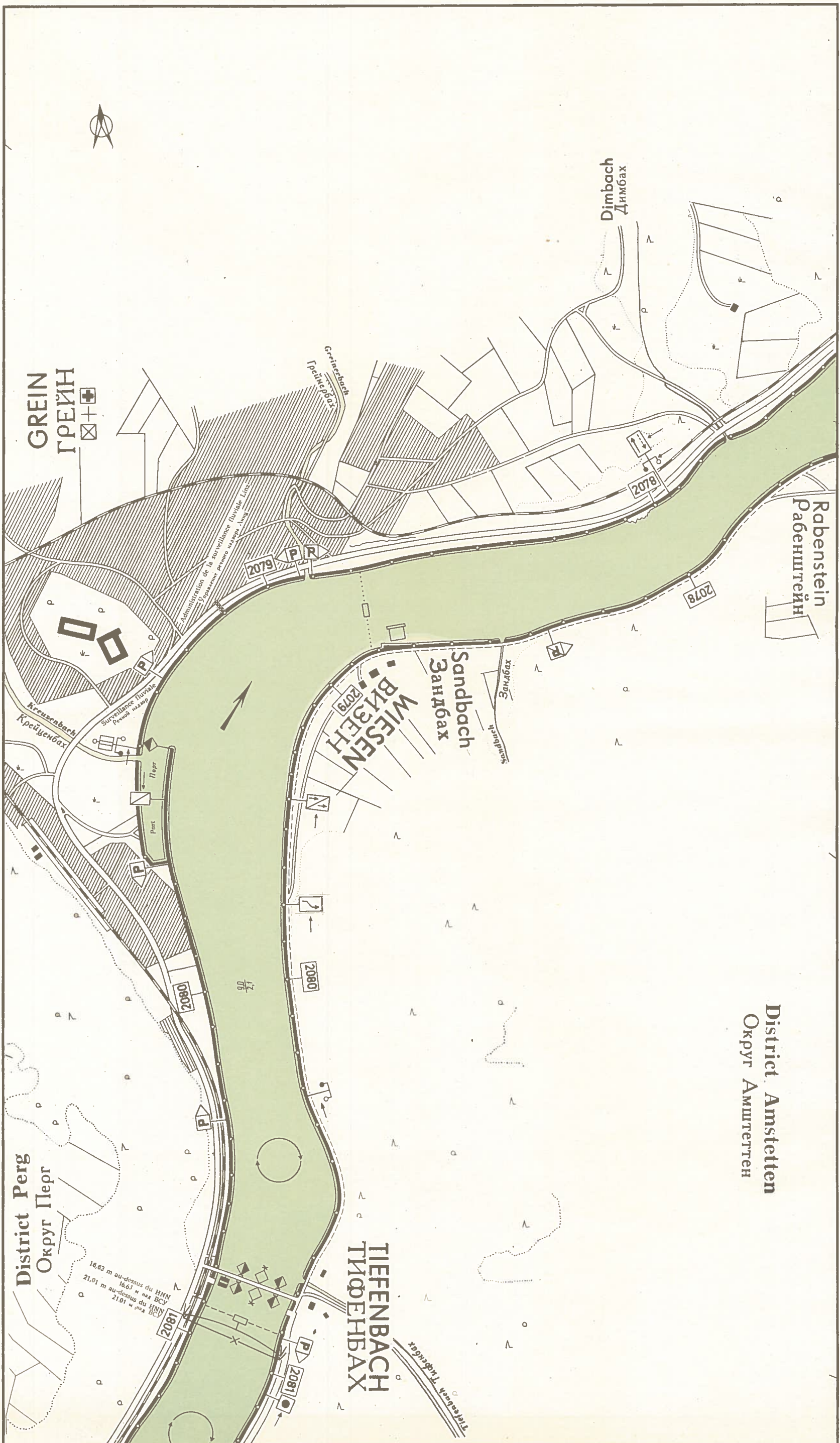
Letten
Леттен

District Perg
Округ Перг

STRASSENBRÜCKE GREIN (PONT-ROUTE)
ШТРАССЕНБРОККЕ ГРЕЙН (ШОССЕЙНЫЙ МОСТ)



District Amstetten
Округ Амштеттен



Rabenstein
Рабенштейн

Dimbach
Димбах

Greinebach
Грейнебах

GREIN
ГРЕЙН

Sandbach
Зандбах

WIESEN
ВИЗЕН

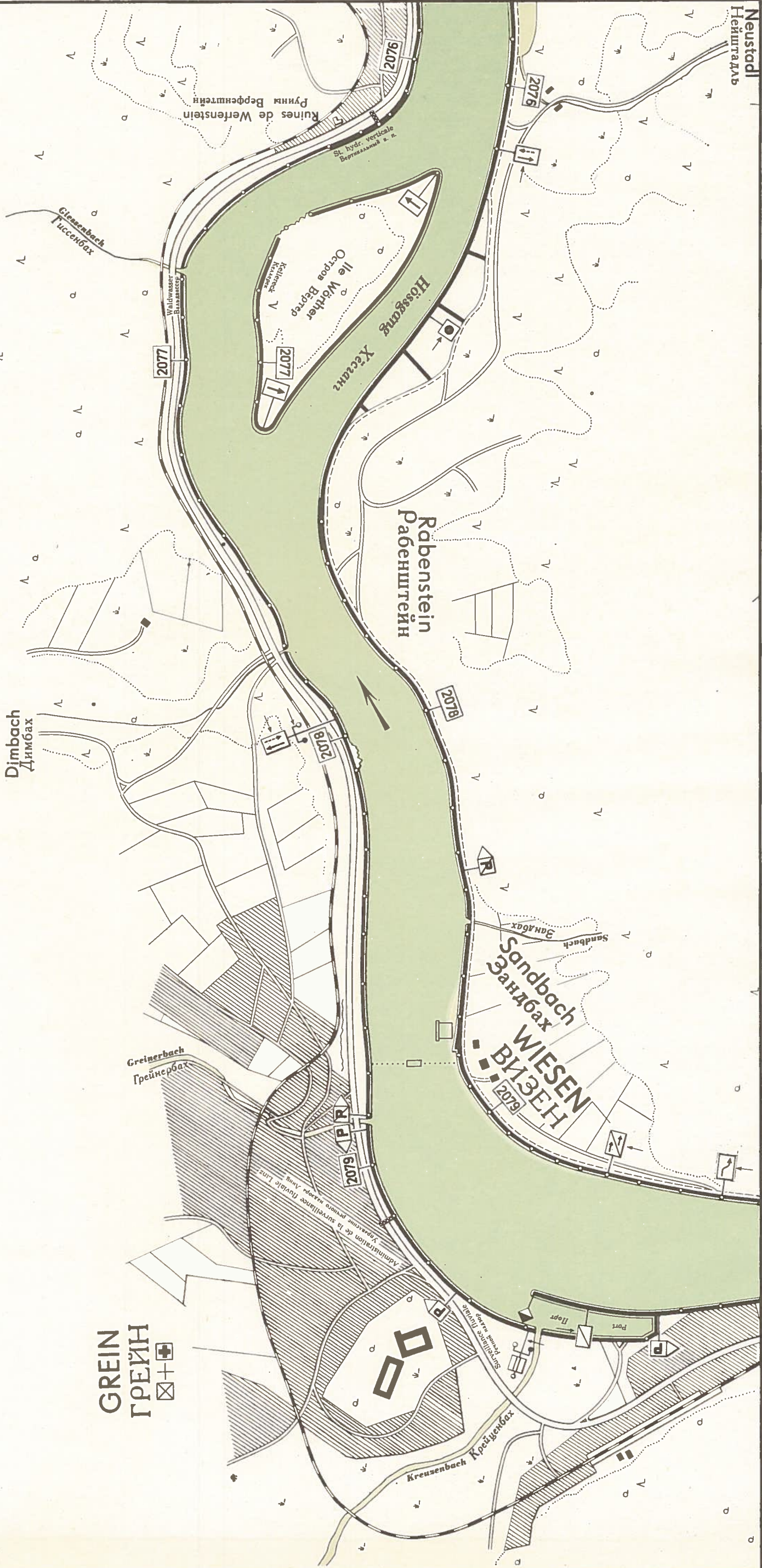
TIEFENBACH
ТИФЕНБАХ

District Perg
Округ Перг

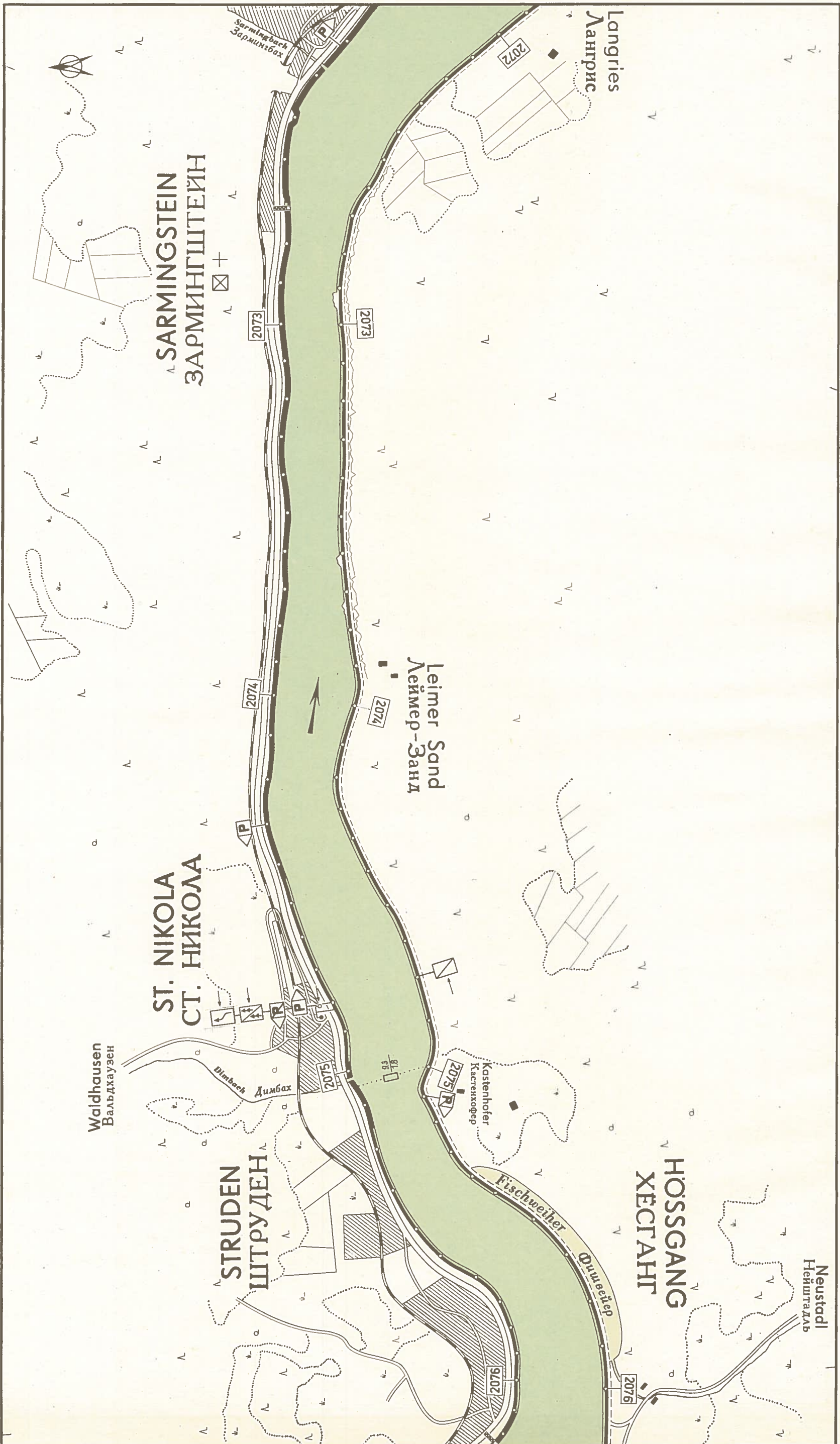
16.03 m au-dessus du HNN
16.63 m max BCU
21.01 m au-dessus du HNN
21.01 m max BCU



Neustadt
Нейштадт



GREIN
ГРЕЙН



Langries
Лангрис

2072

SARMINGSTEIN
ЗАРМИНГШТЕЙН

2073

2073

Leimer Sand
Леймер-Занд

2074

2074

ST. NIKOLA
СТ. НИКОЛА

Waldhausen
Вальдхаузен

STRUDEN
ШТРУДЕН

Dimbach
Димбах

2075

Kastenhof
Кастенхофер

2075

HOSSGANG
ХЕССАНГ

Neustadt
Нейштадт

2076

Fischweiher
Фишвейер

9402

District Amstetten
Округ Амштеттен

St. Martin 10km
Ст. Мартин

NIEDERÖSTERREICH
НИЖНЯЯ АВСТРИЯ

Amstetten 13km
Амштеттен

WILLERSBACH
ВИЛЕРСБАХ

Ale de d'Amstetten en cas d'urgence
Служба для экстренных случаев

District Melk
Округ Мельк

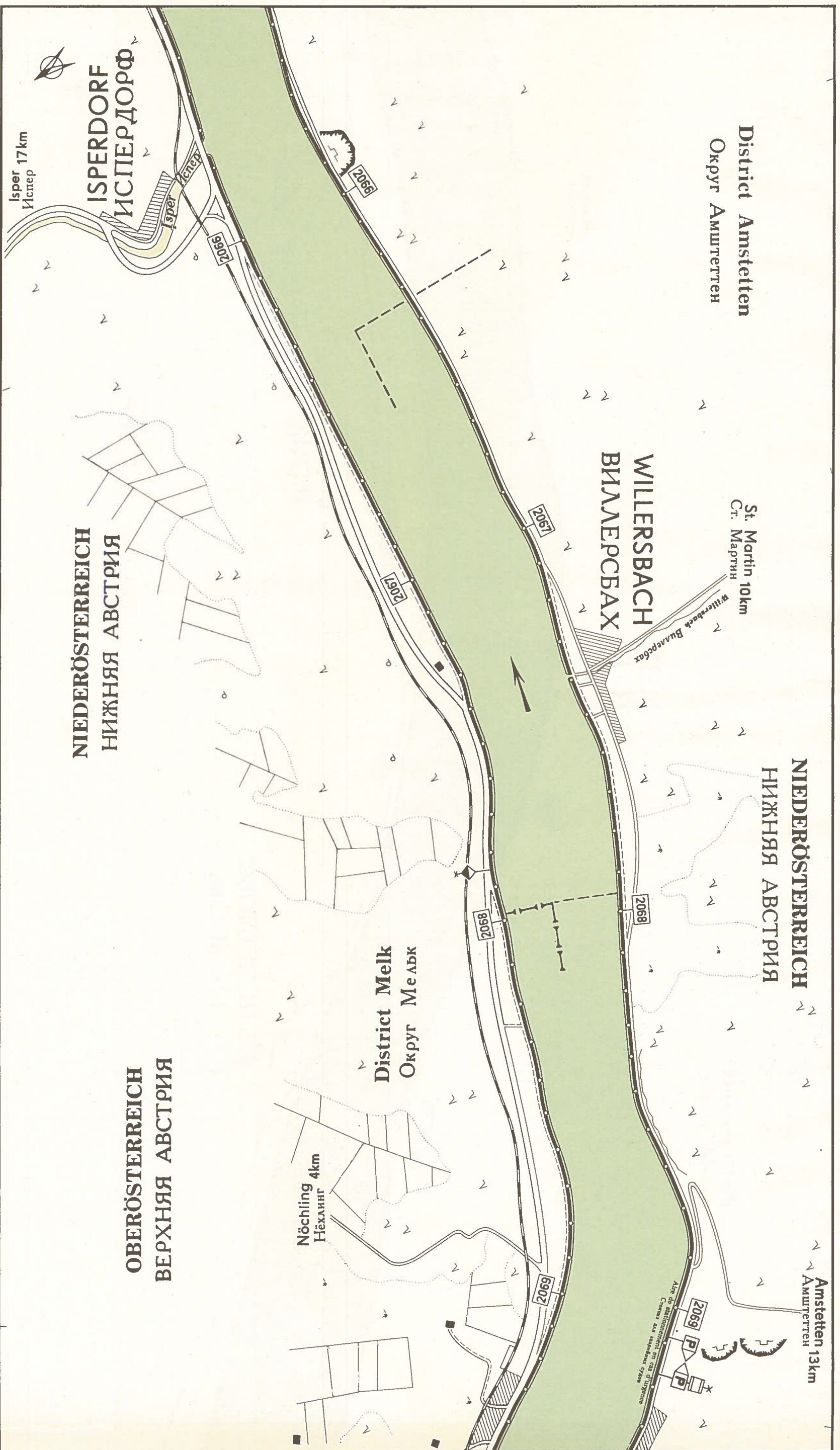
Nöchling 4km
Нёхлинг

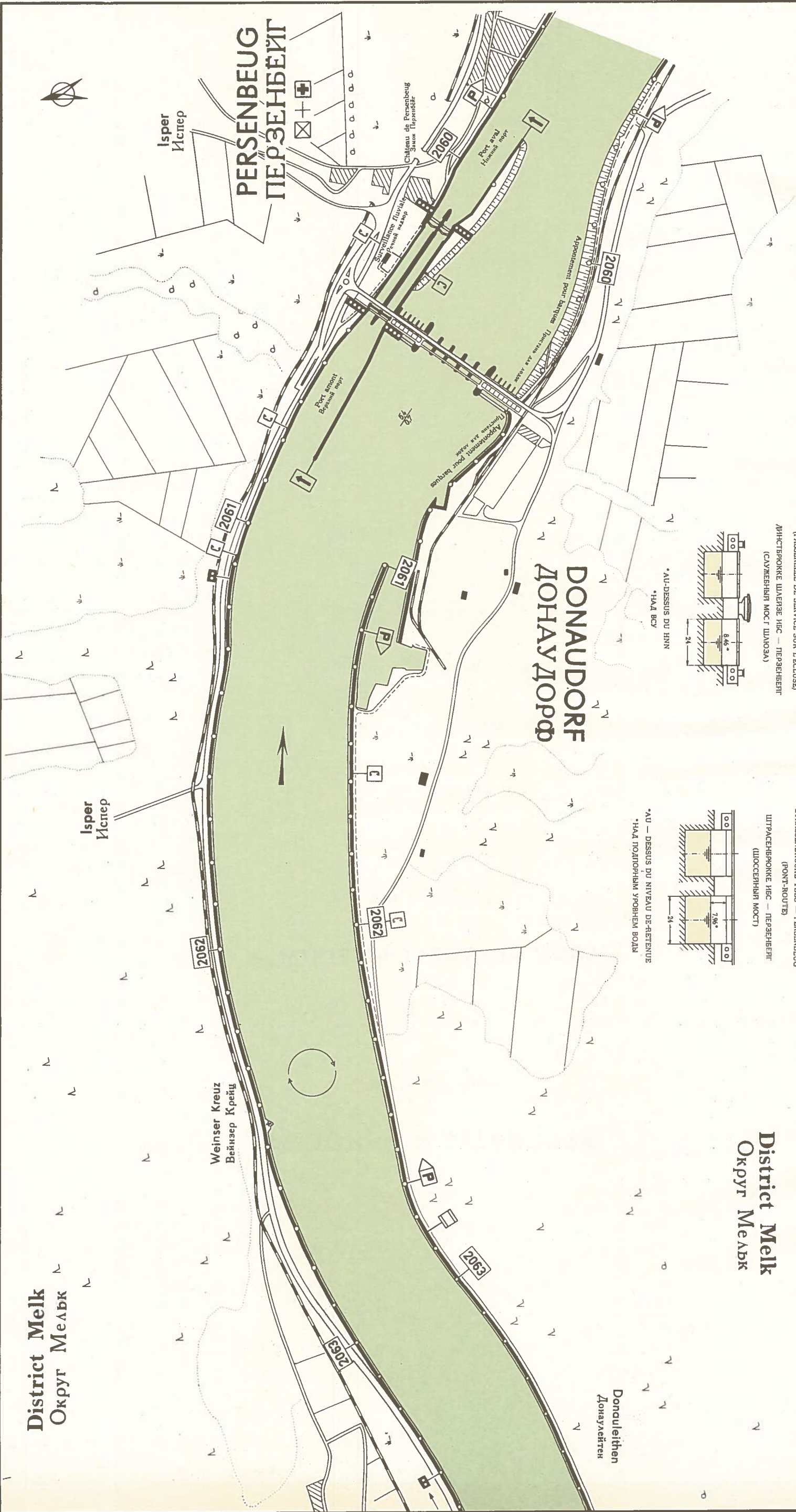
OVERÖSTERREICH
ВЕРХНЯЯ АВСТРИЯ

NIEDERÖSTERREICH
НИЖНЯЯ АВСТРИЯ

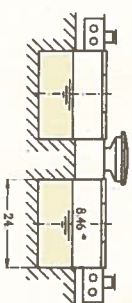
ISPERDORF
ИСПЕРДОРФ

Ispert 17km
Испер



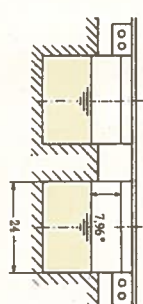


Dienstbrücke der Schleuse Ybbs — PERSENBEUG
(PASSERELLE DE SERVICE SUR L'ÉCLUSE)
МІНІСТРОКЕ ШЛЕСЕ ІБС — ПЕРЗЕНБЕЙГ
(СЛУЖБЕНІЯ МОСТ ШЛЕСА)



*AU-DESSUS DU HNN
*НАД ВСЬ

Strassenbrücke Ybbs — PERSENBEUG
(PONT-ROUTE)
ШТРАСЕНБРОКЕ ІБС — ПЕРЗЕНБЕЙГ
(ШОСЕННІЯ МОСТ)



*AU — DESSUS DU NIVEAU DE-RETENUE
*НАД ПОДПОРНИМ УРОВНЕМ ВОДЫ

District Melk
Округ Мельк

District Melk
Округ Мельк

Donau-leiten
Донаулейтен

